

**UNIVERSITÉ D'EL SALVADOR  
FACULTÉ DES SCIENCES HUMAINES  
DÉPARTEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES**



**Universidad de El Salvador**

**RECHERCHE :**

**«LES AVANTAGES DE L'UTILISATION DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION  
ET DE LA COMMUNICATION POUR L'ENSEIGNEMENT (TICE) ET  
L'AUTONOMIE D'APPRENTISSAGE DANS LA COMPRÉHENSION À L'ÉCRIT EN  
FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (FLE) DES APPRENANTS DE  
FRANÇAIS INTENSIF III, SEMESTRE I-2012, DE  
LA LICENCE EN LANGUES MODERNES : SPÉCIALITÉ EN FRANÇAIS ET ANGLAIS,  
AU DÉPARTEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES  
À L'UNIVERSITÉ D'EL SALVADOR»**

**CHERCHEURS:**

<b>MIRNA LISSETH BERNAL</b>	<b>BB05030</b>
<b>FATIMA LEONOR COREAS</b>	<b>CC05084</b>
<b>RAFAEL ANTONIO CRUZ PEÑA</b>	<b>CP02032</b>

**POUR OBTENIR LE TITRE DE :  
LICENCE EN LANGUES MODERNES:  
SPÉCIALITÉ EN FRANÇAIS ET ANGLAIS**

**DIRECTEUR DE MÉMOIRE:  
MSD. JOSÉ ALFREDO LÓPEZ VÁSQUEZ**

**CAMPUS CENTRAL, 30 AOÛT 2012**

**AUTORITÉS DE L'UNIVERSITÉ D'EL SALVADOR**

**RECTEUR**

Ingeniero Mario Roberto NIETO LOVO

**VICE-RECTRICE ACADÉMIQUE**

Maestra Ana María GLOWER DE ALVARADO

**VICE-RECTEUR ADMINISTRATIF**

en attente d'élection

**SECRÉTAIRE GÉNÉRAL**

Doctora Ana Leticia de AMAYA

**AUTORITÉS DE LA FACULTÉ DES SCIENCES HUMAINES**

**DOYEN**

Licenciado José Raymundo CALDERÓN MORÁN

**VICE-DOYENNE**

Maestra Norma Cecilia BLANDÓN DE CASTRO

**SECRÉTAIRE**

Maestro Alfonso MEJÍA ROSALES

**DÉPARTEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES**

**CHEF DU DÉPARTEMENT**

Maestro José Ricardo GAMERO ORTIZ

**DIRECTEUR DE RECHERCHE**

Maestro Ricardo GARAY SALINAS

**DIRECTEUR DE MÉMOIRE**

Maestro José Alfredo LÓPEZ VÁSQUEZ

## INDEX

<b>1. SITUATION PROBLÉMATIQUE</b> .....	1
<b>1.1 L'INSTITUTION ÉDUCATIVE</b> .....	1
<b>1.2 SITUATION PROBLÉMATIQUE</b> .....	3
<b>1.3 CONSÉQUENCES DE LA PROBLÉMATIQUE</b> .....	3
<b>1.4 ÉNONCÉ DU PROBLÈME</b> .....	4
<b>1.5 DÉLIMITATION</b> .....	5
<b>2. JUSTIFICATION</b> .....	6
<b>3. ATTEINTES ET LIMITATIONS</b> .....	8
<b>3.1 ATTEINTES</b> .....	8
<b>3.2 LIMITATIONS</b> .....	9
<b>4. OBJECTIFS</b> .....	10
<b>4.1 GÉNÉRAL</b> .....	10
<b>4.2 SPÉCIFIQUES</b> .....	10
<b>CHAPITRE II</b> .....	11
<b>1. ANTÉCÉDENTS</b> .....	11
<b>2. CADRE THÉORIQUE</b> .....	13
<b>2.1 L'UTILISATION DES TECHNOLOGIES DANS LES PRATIQUES PÉDAGOGIQUES</b> .....	13
2.1.1 <i>Les atouts de l'usage des TICE</i> .....	13
2.1.2 <i>Les principaux effets des TICE dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères</i> .....	13
2.1.3 <i>Les nouvelles perspectives des TICE et enjeux pour l'enseignement des langues vivantes</i> .....	14
2.1.4 <i>En langues vivantes</i> .....	15

2.1.5	<i>Les activités pédagogiques</i> .....	15
2.1.6	<i>Les avantages et désavantages potentiels des TICE</i> .....	16
2.1.7	<i>Quelle place pour les TIC ?</i> .....	16
2.1.8	<i>L'individualisation des rythmes</i> .....	17
<b>2.2</b>	<b>L'AUTONOMIE D'APPRENTISSAGE</b> .....	<b>17</b>
2.2.1	<i>L'autonomie de l'apprenant</i> .....	17
2.2.2	<i>Le rôle de l'enseignant concernant à l'apprentissage autonome des étudiants</i> 18	
<b>2.3</b>	<b>LA PÉDAGOGIE DE LA COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT EN CLASSE DE FLE</b> 19	
2.3.1	<i>Une démarche d'investigation textuelle</i> .....	20
2.3.2	<i>Des stratégies qui favorisent la réussite des étudiants en compréhension écrite</i> 21	
3.	CADRE CONTEXTUEL .....	23
<b>3.1</b>	<b>LES RESSOURCES TECHNOLOGIQUES DU DÉPARTEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES DE L'UNIVERSITÉ D'EL SALVADOR</b> .....	<b>23</b>
<b>3.2</b>	<b>L'INVESTISSEMENT DANS L'ENSEIGNEMENT NATIONAL ET SUPERIEUR.</b> 24	
4.	CADRE CONCEPTUEL .....	26
<b>CHAPITRE III</b> .....		<b>27</b>
<b>1.</b>	<b>SYSTÈME DES HYPOTHÈSES</b> .....	<b>27</b>
1.1	<b>HYPOTHÈSE GÉNÉRALE:</b> .....	27
1.2	<b>HYPOTHÈSES SPÉCIFIQUES:</b> .....	27
<b>CHAPITRE IV</b> .....		<b>29</b>
<b>1.</b>	<b>CADRE MÉTHODOLOGIQUE</b> .....	<b>29</b>
1.1	<b>TYPE DE RECHERCHE</b> .....	29

1.2	ÉCHANTILLONNAGE.....	29
1.2.1	Population.....	29
1.2.2	Échantillon.....	30
1.3	LES INSTRUMENTS DE COLLECTE D'INFORMATION.....	30
1.4	TECHNIQUES DE TRAITEMENT DE DONNÉES.....	31
	CHAPITRE V.....	32
1.	PRÉSENTATION DE L'ANALYSE DE RESULTATS.....	32
1.1	ENQUÊTE PASSÉE AUX APPRENANTS DE FRANÇAIS INTENSIF III, SEMESTRE I-2012.....	33
1.2	PREUVE ÉCRITE REALISÉE AUPRÈS DES APPRENANTS DE FRANÇAIS INTENSIF III, SEMESTRE I-2012.....	46
1.3	ENQUÊTE PASSÉE AUPRÈS DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS INTENSIF III, SEMESTRE I-2012.....	48
	CHAPITRE VI.....	55
1.	CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS.....	55
1.1	CONCLUSIONS.....	55
1.2	RECOMMANDATIONS.....	56
	BIBLIOGRAPHIE ET WEBLIOGRAPHIE.....	57

## REMERCIEMENTS

Nous tenons tout d'abord à remercier Dieu le tout puissant et miséricordieux, qui nous a donné la force et la patience d'accomplir ce travail et aussi aux personnes qui nous ont apporté leur aide et qui ont contribué à l'élaboration de ce mémoire ainsi qu'à la réussite de cette étape universitaire.

En second lieu, nous tenons à remercier sincèrement notre encadreur Monsieur José Alfredo López Vásquez, qui, en tant que Directeur de mémoire, s'est toujours montré à l'écoute et très disponible tout au long de la réalisation de cette recherche, ainsi pour l'inspiration, l'aide et le temps qu'il a bien voulu nous consacrer et sans qui ce travail n'aurait jamais vu le jour.

Nos vifs remerciements vont également aux membres du jury pour l'intérêt qu'ils ont porté à notre recherche en acceptant d'examiner notre travail et de l'enrichir par leurs propositions.

Enfin, nous adressons les plus sincères remerciements à tous nos proches et amis, qui nous ont toujours soutenu et encouragé au cours de la réalisation de ce mémoire.

Merci à tous et à toutes.

## INTRODUCTION

Dans ce projet le groupe chercheur présente le travail intitulé « Les avantages de l'utilisation des technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement (TICE) et l'autonomie d'apprentissage dans la compréhension à l'écrit en français langue étrangère (FLE) des apprenants de Français Intensif III, semestre I-2012, de la Licence en Langues modernes : spécialité en français et anglais, au Département des Langues étrangères de l'Université d'El Salvador. »

Les TICE désignent une source liée à l'informatique par exemple sur l'internet, des moyens électroniques, des logiciels et d'autres; elles sont devenues un ensemble d'outils, de médias et de canaux pour le traitement et l'accès à l'information.

L'utilisation des TICE dans la communication, le divertissement ou l'amusement, semble être l'apprentissage qui est de plus en plus utile pour la vie quotidienne hors d'une institution éducative.

Par conséquent, le groupe considère de mettre au point le projet de recherche qui est composé de plusieurs parties permettant de développer : la justification et les objectifs, des sujets importants qui ont été développés tout au long du projet.

Ensuite, ce travail de recherche inclut de différentes opinions apportées par des apprenants et des professeurs de Français Intensif III de la Licence en Langues modernes à l'Université d'El Salvador. Grâce à ces opinions, il a été possible d'analyser l'information obtenue et la présenter à travers des cadres bien structurés pour relever les points de vue les plus importants de chaque opinion.

En plus, dans cette investigation les conclusions sont présentées afin que les étudiants prennent conscience que l'utilisation de cette ressource technologique peut enrichir les compétences linguistiques et faire l'engagement personnel plus responsable à l'apprentissage du FLE. Finalement, les chercheurs ont établi des recommandations dirigées aux autorités, aux professeurs et aux étudiants pour qu'ils puissent tenir en compte de mieux se préparer dans le domaine de la langue française et même les professeurs soient capables d'accomplir de meilleures activités pédagogiques en utilisant TICE pour le bénéfice des étudiants.

# 1. SITUATION PROBLÉMATIQUE

## 1.1 L'INSTITUTION ÉDUCATIVE

La Faculté des Sciences humaines est née le 13 octobre 1948 sous le nom de Faculté des Humanités par accord du Conseil Superior Universitaire, sous la direction du Docteur Carlos A. Llerena, et elle est devenue **Faculté des Sciences humaines** le 1<sup>er</sup> mars 1969 par accord du Conseil Superior Universitaire (CSU) sous la direction du Dr Angel Góchez Machón.

Depuis lors, elle a beaucoup grandi et maintenant elle administre 5 maîtrises, un cours de formation pédagogique pour des professionnels, 13 licences, un technicien en bibliothéologie et divers cours de langues. À nos jours, la faculté a une population de 7689 d'étudiants inscrits dans le semestre I, de l'année 2012.

Le Département des Langues étrangères naît aussi en 1948 comme une académie pour l'enseignement de langues en qualité de service à l'Université d'El Salvador en général. En 1956, il s'accrédite comme Département. Actuellement, il a :

- 2 licences : Licence en Anglais option enseignement et Licence en Langues modernes, spécialité en français et anglais.
- 1 professorat : professorat en Anglais.
- Brevet en Méthodologie pour l'Enseignement de la langue Anglaise.
- 2 masters : Master en Didactique de la langue Anglaise et Master en Traduction Anglais-Espagnol, Espagnol-Anglais.

Au total, les étudiants inscrits dans toutes les carrières du département font **1644** dans le semestre I, de l'année 2012. Selon l'information donnée par l'Administration Académique de celle-ci.

La Licence en Langues modernes (LM), spécialité en français et anglais, a été créée en 2002 avec la finalité de diversifier les langues qui sont offertes dans le Département. Selon le site web de la Faculté des Sciences humaines sa mission est



de former des professionnels dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères avec une conception critique et proactive, capables de contribuer au développement social, éducatif, scientifique, technologique et, dans une perspective humaniste, contribuer à résoudre les problèmes socio-politiques du pays.

La même source mentionne que le curriculum de la Licence en LM offre aux étudiants une formation essentiellement linguistique dans les deux langues: français et anglais, et également, il permet de se spécialiser dans les domaines de la didactique et des communications, le choix de ces sous-spécialités dépend des objectifs de l'étudiant.

En général, les 37 matières dans le curriculum sont conçues en trois troncs principaux:

- 15 Matières de la spécialité de la langue française.
- 17 Matières de la spécialité de la langue anglaise.
- 5 Matières des sous-spécialités.

Toutes les formations linguistiques sont orientées pour l'employabilité des étudiants grâce à l'utilisation de ces langues dans au moins deux domaines mentionnés ci-dessus.

L'intérêt de ce projet est de déterminer les avantages d'une utilisation des Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) sur la matière de Français Intensif III, que selon l'Administration Académique de la Faculté des Sciences humaines se compose de 6 groupes et il y a 35 places disponibles dans chacun, néanmoins la quantité de chaque groupe varie, le suivant schéma le démontre:

<b>Groupes</b>	<b>Quantité d'étudiants inscrits</b>
01	40
02	38
03	37
04	41
05	40
06	40
<b>TOTAL</b>	<b>236</b>

Tableau.1 Quantité d'étudiants inscrits en Français Intensif III, semestre I-2012. Source : ADACAD.

Selon le curriculum de la Licence en LM, le cours de Français Intensif III se situe dans la deuxième année, premier semestre ; il comprend 8 heures d'étude de lundi à jeudi distribuées 2 heures par jour, enseigné par les professeurs: Margarita Evelyn Ramírez Fernández, Violeta Carolina Castillo Behjet, Rosa María Zepeda Ramírez, Miguel Angel Umaña Gómez et Olga Kenia Linares de González.

La Licence en Langues modernes est une des carrières les plus demandées de l'Université d'El Salvador, au niveau de la Faculté et du Département, elle se situe dans la première position. Il y a **920** étudiants inscrits dans le semestre I, 2012 d'après les données du site web de l'Administration Académique.

### **1.2 SITUATION PROBLÉMATIQUE**

Parmi les causes qui défavorisent le développement de la compréhension des écrits dans l'apprentissage du FLE chez les étudiants de la Licence en LM sont : la quantité limitée d'équipements technologiques dans le Département, la méconnaissance de la part des apprenants par rapport à l'équipement technologique existant et à leur disposition, la recherche d'autres ressources non seulement technologiques mais aussi des livres pour renforcer leur apprentissage et leur motivation pour devenir autonomes.

Ces conditions ci-dessus empêchent l'apprentissage effectif et le développement de la compréhension à l'écrit.

Aussi la quantité limitée d'équipements technologiques dans le Département ne suffit pas pour les 1644 étudiants inscrits dans les cinq carrières du Département pour que les étudiants puissent travailler d'une façon auto-formative.

### **1.3 CONSÉQUENCES DE LA PROBLÉMATIQUE**

La problématique se manifeste par le manque d'équipement technologique pour le nombre d'étudiants dans le Département et les horaires qui ne sont pas si accessibles, alors, il est difficile pour les étudiants qui n'ont ni de ressources technologiques ni de temps à consacrer au développement de la compétence à l'écrit et cela affecte leur performance académique dans les compétences linguistiques.

Il est évident que la problématique de la quantité limitée d'équipements technologiques est dû au budget précaire accordé à l'Université d'El Salvador (1.52% du budget de la nation, selon Fuerza Estudiantil Salvadoreña (FES) "Jorge Arias Gómez" (2011)) qui ne suffit pas pour investir en technologie et d'autres ressources qui puissent aider à améliorer la qualité de l'éducation. Alors les apprenants doivent avoir recours à de différentes alternatives, et l'utilisation des Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) peuvent en être une pour qu'ils apprennent le FLE d'une manière autodidacte.

#### **1.4 ÉNONCÉ DU PROBLÈME**

Étant donnée cette problématique, le groupe chercheur peut dire que les étudiants de Français Intensif III ont une faible compétence dans la compréhension des écrits par rapport au niveau académique demandé, puisqu'ils sont en 3<sup>ème</sup> année en raison des inconvénients qu'ils trouvent au moment d'étudier la licence. Néanmoins, il existe un support potentiel dans les TICE de manière autonome de ceux-ci pour aider à résoudre, dans une certaine mesure, cette problématique. Alors, cela permet d'énoncer le problème de la recherche comme suit:

**Dans quelle mesure une utilisation auto-formative des TICE comme support d'apprentissage chez les étudiants de Français Intensif III aide à améliorer leur compréhension de l'écrit dans l'apprentissage du FLE ?**

## **1.5 DÉLIMITATION**

Cette recherche était réalisée tout au long du semestre I-2012 et les sujets de l'étude ont été les apprenants de Français Intensif III qui ont un âge de 17 à 35 ans environ, 24 hommes et 46 femmes, tous salvadoriens de la Licence en Langues modernes : spécialité en français et anglais, du Département des Langues étrangères de la Faculté des Sciences humaines de l'Université d'El Salvador.

L'étude était faite dans le bâtiment de langues et de philosophie de la Faculté des Sciences humaines. La technique de recherche était de passer dans les salles de classe où les apprenants avaient leurs cours, c'est-à-dire les salles de classe IF1 et IF2 rez-de-chaussée du bâtiment.

## **2. JUSTIFICATION.**

Depuis sa création en 2002, la Licence en Langues modernes: spécialité en français et anglais à l'Université d'El Salvador (UES), a témoigné une augmentation de population d'apprenants. Cela signifie que l'apprentissage d'une deuxième langue et même d'une troisième devienne une option dans l'envisagement d'une vie professionnelle. Alors, cette augmentation implique l'engagement de la Licence en LM pour accomplir l'objectif d'offrir un enseignement de qualité pour former des professionnels de plus en plus capables de se débrouiller dans un milieu langagier.

Alors, le but principal de ce projet est de déterminer les avantages d'une utilisation intensive des Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) chez les apprenants de Français Intensif III, semestre I- 2012 dans le développement de la compréhension à l'écrit dans l'apprentissage du Français Langue étrangère (FLE) en tant qu'il soit possible et l'autonomie, car on considère que c'est dans ce niveau académique où les apprenants doivent développer leur compétence d'écriture afin d'avoir une bonne performance pendant la durée de leur formation et leur vie professionnelle.

Aujourd'hui, les TICE contribuent énormément à l'apprentissage du FLE dans le monde entier, et elles sont de plus en plus indispensables pour les apprenants. Mais malgré leur importance, elles sont limitées dans le Département des Langues étrangères à cause du budget insuffisant accordé à l'UES. Évidemment la quantité limitée d'équipements technologiques pour l'enseignement du FLE dans le Département affecte le développement des compétences écrites en FLE chez les apprenants, et par conséquent leur performance. En plus, il est nécessaire que les enseignants soient formés dans l'utilisation des TICE pour mieux enseigner et que celles-ci soient suffisantes pour toute la population d'apprenants du Département.

Dû à la situation budgétaire de l'UES qui limite la quantité des technologies disponibles au Département, les apprenants n'ont choix qu'à chercher des alternatives comme l'utilisation de leurs propres ressources technologiques. Et cette situation pousse les apprenants à devenir plus autonomes dans leur apprentissage.

Cette recherche vise à atteindre une connaissance théorique par rapport aux avantages que les TICE offrent quand elles sont utilisées d'une façon régulière c'est-à-dire la contribution qu'elles font pour développer la compréhension écrite des apprenants de Français Intensif III, semestre I-2012 avec le défi de se débrouiller par eux-mêmes d'une manière autonome.

### **3. ATTEINTES ET LIMITATIONS.**

#### **3.1 ATTEINTES.**

Notre projet est dirigé :

- Aux apprenants de Français Intensif III semestre I-2012, de la Licence en Langues modernes : spécialité en français et anglais, qui représentent l'univers d'étude par les chercheurs.
- Aux apprenants en général qui comprennent le français, pour qu'ils tiennent compte des avantages que l'utilisation des TICE pourrait leur procurer pour améliorer leur performance académique.
- Aux étudiants de la licence en LM qui pourraient profiter du contenu de ce travail pour des recherches à venir.

#### **En plus :**

- L'information qui a été obtenue à travers des enquêtes passés aux apprenants de Français Intensif III et aux professeurs a servi pour déterminer les avantages des TICE dans le développement de la compréhension à l'écrit en FLE.
- La situation problématique et le cadre théorique ont été créés avec les données des enquêtes aux étudiants et professeurs.
- La présentation du projet servira pour que les apprenants de Français Intensif III et d'autres apprenants intéressés mettent en application les TICE pour renforcer leur apprentissage du FLE.

### **3.2 LIMITATIONS.**

Au cours de la réalisation du projet, les suivants inconvénients se sont présentés :

- D'après l'absence des étudiants des groupes 05 et 06 de Français Intensif III de l'après-midi ceux-ci choisis comme échantillons, le groupe chercheur a choisi un troisième groupe de cette matière le 04 pour avoir un échantillon final acceptable pour renforcer l'étude.
- Certains étudiants ont répondu à l'enquête d'une façon apathique ou par compromis.
- Au début, l'instrument à passer aux professeurs était un entretien cependant une de ces professeurs nous a demandé de la changer par une enquête pour des raisons personnelles.



## **4. OBJECTIFS**

### **4.1 GÉNÉRAL**

- Montrer les avantages de l'utilisation des TICE dans la compréhension à l'écrit et l'autonomie d'apprentissage en FLE des apprenants de Français Intensif III, semestre I-2012 de la Licence en Langues modernes: spécialité en français et anglais, au Département des Langues étrangères à l'UES.

### **4.2 SPÉCIFIQUES**

- Connaître l'utilisation faite des TICE pour l'apprentissage du FLE par les apprenants de Français Intensif III, semestre I-2012 de la Licence en Langues modernes.
- Repérer les supports écrits utilisés par les apprenants de Français Intensif III, semestre I-2012 pour le développement de la compréhension écrite.
- Déterminer les stratégies d'apprentissage qui ont les apprenants de Français Intensif III, semestre I-2012 pour l'apprentissage du FLE.

## CHAPITRE II

### 1. ANTÉCÉDENTS

En raison de l'utilisation des technologies et les stratégies d'apprentissage d'une langue étrangère de l'éducation supérieur à l'Université d'El Salvador dans le Département des Langues étrangères il y a une diversification des études concernant aux sujets ci-dessus. De cette façon le groupe chercheur présente les travaux de recherches qui ont une relation à notre projet:

D'abord, dans le projet de recherche "A Proposal to Incorporate Instructional Technology (IT) in the Teaching of English at the Conversational Levels of the Licenciatura en Idioma Inglés - Opción Enseñanza" 2007 (*une suggestion de la mise en œuvre de la technologie éducative dans l'enseignement de l'anglais aux niveaux de conversation de la Licence en Langue Anglaise-option enseignement*) on trouve un antécédent de l'utilisation de la technologie pour l'enseignement car il est nécessaire pour améliorer les cours de conversations. En plus, le groupe chercheur mentionne la faible utilisation de la technologie éducative dans les cours de conversation parce que les ressources technologiques sont peu utilisées soit pour l'intérêt faible qu'il y a dans les professeurs, soit pour la disposition insuffisante qu'il y en a dans le Département.

En plus, l'essai "English Language Learning Strategies used by the Foreign Language Department Seminar Students Year 2006 with Either Above Eight Grade or Below it Obtained in Their Studies in the Basic Skills Area." (*L'utilisation des stratégies d'apprentissage dans la langue anglaise des étudiants de séminaire du Département des Langues étrangères, année 2006 soit avec le niveau au-dessus de la quatrième année ou au-dessous de la même, obtenu dans leurs études de formation de compétences de base*) ayant un rapport avec les stratégies d'apprentissage des langues qui sont utilisées dans le but explicite d'aider les apprenants à améliorer leurs connaissances et leur compréhension de la langue cible. Cela établi que les étudiants exécutent un contrôle de faire plus personnalisé le processus d'apprentissage d'une langue étrangère.

Finalement, la recherche « Les avantages de l'usage du laboratoire du Département des Langues étrangères de l'Université d'El Salvador, pour améliorer l'apprentissage de la langue française » 2010, présente cette ressource technologique comme un outil pour l'enseignement et l'apprentissage de langues qui enrichit les compétences linguistiques, essentiellement la compréhension orale où les étudiants peuvent travailler leur élocution en français. Un des avantages de l'utilisation de cet outil est d'être capable de bien communiquer ce qui est un facteur important, car cette compétence implique la capacité d'écouter attentivement de manière à saisir le sens et à répondre à son tour avec les termes appropriés et la clarté de la prononciation.

## 2. CADRE THÉORIQUE

### 2.1 L'UTILISATION DES TECHNOLOGIES DANS LES PRATIQUES PÉDAGOGIQUES

#### 2.1.1 Les atouts de l'usage des TICE

Le site web La Classe de Lucie (2008) précise que «*l'utilisation des technologies favorise l'autonomie et la stimulation des étudiants*». C'est donc les nouvelles technologies apportent énormément de positif dans la démarche d'apprentissage de l'étudiant. C'est-à-dire que :

- a) L'ordinateur est un outil de différenciation pédagogique puisqu'il offre aussi l'immense avantage de la correction immédiate et renforce au même temps l'autonomie des étudiants.
- b) La capacité des outils numériques facilite le travail de l'apprentissage. Le droit à l'erreur est au cœur du processus d'apprentissage, il suppose la production, la possibilité de revenir sur ses erreurs.

#### 2.1.2 Les principaux effets des TICE dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères

D'après Davies (2008), «*l'utilisation des TICE a des effets positifs sur l'enseignement et l'apprentissage des langues, mais son impact dépend de la façon dont elle est utilisée, la motivation des enseignants et leur savoir-faire*». En effet, l'équipement technologique et la connectivité sans implication humaine n'est pas suffisante pour améliorer l'enseignement et l'apprentissage; pour être considéré comme un outil efficace, les TICE exigent un engagement réel de l'enseignant et un projet pédagogique bien défini.

Pour Davies, les effets suivants semblent être les plus évidents lors de l'utilisation des TICE pour soutenir l'enseignement des langues étrangères:

- La possibilité d'adapter facilement le matériel d'enseignement, selon les circonstances, les besoins des apprenants.
- Les TICE permettent l'utilisation des nouvelles quotidiennes et l'accès à matériaux authentiques sur le web.
- La correction rapide de ses erreurs est possible.

- La possibilité de combiner et d'utiliser des compétences de base en alternance (à travers l'utilisation de textes et images, audio et vidéo).
- Les classes deviennent plus intéressantes et moins ordinaires, ce qui stimule la participation des apprenants.
- Les TICE permettent de se concentrer sur un aspect spécifique de la leçon (prononciation, vocabulaire...).

Malgré les contrastes qui peuvent exister en termes d'effets des TICE dans les différents environnements éducatifs, il existe des preuves significatives de l'intérêt et les avantages que l'utilisation des TICE peut avoir sur les apprenants.

D'après Fitzpatrick et Davies (2003), «l'utilisation efficace des TICE a une incidence sur les apprenants et les divers aspects dans le processus d'apprentissage :

- Les TICE augmentent la motivation des apprenants et donc renforcent l'engagement personnel
- Les TICE améliorent l'apprentissage autonome, mais la collaboration et la communication des apprenants sont plus importantes
- Le niveau et les résultats des apprenants sont améliorés »

Comme il est déjà connu, les effets des TICE dépendront de la façon dont elles sont utilisées.

### 2.1.3 Les nouvelles perspectives des TICE et enjeux pour l'enseignement des langues vivantes

Depuis l'apparition des Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) (multimédias, Internet) et matériaux pédagogiques sont à la disposition de l'apprenant. C'est Michel Pérez (2003) qui exprime que ce sont surtout elles qui offrent l'opportunité de créer un nombre important et varié de tâches permettant une plus grande différenciation et un apprentissage centré sur l'apprenant. En plus, «*Face à leur processus d'apprentissage les apprenants développent alors une attitude plus responsable tout en travaillant à leur rythme et à leur niveau de connaissance*».

D'après cet auteur il fait son rapport en mentionnant que « *L'objectif principal de l'enseignement des langues vivantes étrangères est le développement des capacités et compétences de communication orale et écrite des apprenants, quelle que soit la filière qu'ils ont choisie* ». Cette priorité s'inscrit dans le cadre d'une ouverture sur la dimension culturelle qui est indissociable de la langue apprise.

#### 2.1.4 En langues vivantes

L'exposition immédiate des étudiants selon Pérez à une réalité linguistique authentique et l'immersion dans une situation pédagogique totale visent à développer successivement :

- Des capacités de compréhension de l'oral (notamment ici à travers le visionnement individualisé d'extraits de télévisions des capacités d'expression orale (compte rendu, argumentation),
- Des capacités de compréhension de l'écrit (lecture guidée et individualisée de textes enregistrés sur un logiciel)
- Des capacités d'expression écrite (reformulation d'une situation, réponse à un questionnaire ouvert).

#### 2.1.5 Les activités pédagogiques

Suivant avec Pérez, il focalise que « l'enseignement des langues vivantes vise à développer des capacités complexes qui sont à la fois de l'ordre des savoirs et des savoir-faire ». Si les TICE doivent permettre d'accroître ces processus, il est évident qu'elles ne peuvent pas accomplir de « miracles ».

Les équipements technologiques permettent de mener un travail quotidien qui amène l'étudiant à développer ses capacités langagières ; ils permettent aussi d'utiliser avec une autonomie des matériels qui lui permettent de développer également ses capacités de discrimination culturelle et ses compétences informatiques.

### 2.1.6 Les avantages et désavantages potentiels des TICE

Les technologies, comme tout outil, ont des avantages et désavantages, elles offrent un moyen d'améliorer l'apprentissage parce qu'elles simplifient la collaboration entre apprenants, en procurant les ressources nécessaires pour une auto-formation adaptée à l'apprenant. Graells, M (2000) présente les avantages potentiels que les TICE peuvent apporter et il considère aussi les inconvénients possibles, résumés dans le schéma suivant:

<b>AVANTAGES</b>	<b>DESAVANTAGES</b>
Eveil l'intérêt et la motivation	Distraction
Apprentissage de ses erreurs.	Perte de temps
Développement des compétences dans la sélection de l'information.	Informations non fiables
Attirance	Excès d'information
Accès à de nombreuses ressources éducatives et à de différents environnements d'apprentissage.	Ressources pédagogiques qui ne sont pas mises à jour.
Renforcement de la théorie du cours.	pas tout le monde accède à utiliser TICE.
Obtention d'information plus rapide que de la chercher dans les livres.	quantité limitée d'équipements technologiques.

Tableau. 2 avantages et désavantages de l'utilisation des TICE. Source: GRAELLS (2000).  
"Impacto de las TICE: funciones y limitaciones"

Ce qui précède nous fait prendre conscience des effets positifs et négatifs que les TICE peuvent occasionner dans son auto-formation.

### 2.1.7 Quelle place pour les TIC ?

« L'utilisation des nouvelles technologies en formation peut être la meilleure ou la pire des choses » Selon Jacques Naymark (1999 : 27), la pire des choses serait que l'utilisation des nouvelles technologies ne fasse qu'accroître les inégalités entre ceux qui y ont accès et ceux qui n'y ont pas. Et l'utilisation des nouvelles technologies sera la meilleure des choses si les « applications pédagogiques sont de bonne qualité », c'est-à-dire, « construites à partir d'une véritable réflexion pédagogique ».

### 2.1.8 L'individualisation des rythmes

Un des atouts évidents et maintenant largement reconnus de l'utilisation des TICE, c'est l'individualisation des rythmes des apprenants. Apprendre n'est pas synonyme d'accumulation de connaissances mais de la construction individuelle des savoirs. L'apprenant ne reçoit pas les informations, mais il va les chercher lui-même en mettant en place des stratégies individuelles d'apprentissage.

Selon Philippe Meirieu (2000 : 135), *«L'utilisation des TICE a également un effet dédramatisant sur l'apprenant. C'est l'occasion pour lui de prendre confiance en soi, de se libérer d'une certaine pression, seul, face à son écran. Il dispose de tout le temps nécessaire pour réfléchir à la langue. L'apprenant peut oser, il ne se trouve plus en situation de comparaison de sa performance par rapport à celle des autres. »*

Cependant il faut souligner que si l'individualisation des rythmes peut être vécue comme un outil d'encouragement ou comme une étape vers une meilleure compétence langagière, elle peut éventuellement être perçue comme un facteur d'enfermement, selon le profil de l'apprenant.

## **2.2 L'AUTONOMIE D'APPRENTISSAGE**

### 2.2.1 L'autonomie de l'apprenant

Cette individualisation des rythmes d'apprentissage rendue d'autant plus facile par l'introduction des TICE va de pair avec un processus d'autonomisation de l'apprenant. Il convient tout de même de faire preuve de prudence quant au concept d'« autonomie » qui est couramment utilisé mais parfois avec des sens très différents.

Ce terme est conçu par Marie-José Barbot (2000) qui reprend l'idée d'Henri Holec (1979) ; ils expriment que l'autonomie peut être définie comme *« une capacité à apprendre »* dont le développement doit être soutenu par le dispositif pédagogique. L'autonomie implique donc *« une valorisation de la capacité de chacun à s'autoréguler, d'auto-centrer avec des normes et les conditions de son apprentissage »*.



Louis Porcher (1992) présente une autre idée qu'il définit comme une « *capacité que l'étudiant a de conduire son propre apprentissage, d'en être maître, d'être à lui-même sa loi* ». Cette appropriation amène l'apprenant à formuler ses objectifs et à choisir parmi les modalités que lui propose l'enseignant pour parvenir à réaliser.

Pour rendre plus facile la compréhension du texte, il faut dire qu'il y a des expressions de même sens à l'autonomie d'apprentissage : "*apprentissage autodirigé*" dit encore "*auto-direction de l'apprentissage*". L'apprentissage autodirigé se résume par la formule de Porcher: "*Seul l'apprenant apprend*". Pour lui, apprendre est un savoir-faire, une compétence, une technique, donc aussi un métier.

Lorsque François Mangenot parle de « *travail autonome devant un ordinateur* » par exemple (Mangenot, 2001), il fait référence au fait que l'apprenant travaille seul devant la machine, sans enseignant, chacun à son rythme. Il semble évident que les TICE ont un rôle primordial à jouer dans ce cadre mais force est de reconnaître que pour passer à l'étape supérieure et tendre vers une utilisation de l'ordinateur dont les mots-clés seraient « collaboration », « partage du savoir » ou « mutualisation », les représentations des enseignants doivent évoluer.

### 2.2.2 Le rôle de l'enseignant concernant à l'apprentissage autonome des étudiants

Yiseang Chhiv (2002) exprime que « *l'enseignant ne perd pas son statut privilégié de "transmetteur de savoirs". Au contraire, il est ressource et non plus seulement source, il est facilitateur, initiateur, consultant et stimulateur de l'apprentissage* ». Son rôle est de développer chez l'apprenant sa capacité à prendre en charge son apprentissage. Pour cela, il doit mettre en place les conditions permettant à l'apprenant de comprendre qu'il est son propre recours : mettre à la disposition de l'apprenant les différents moyens (ressources matérielles et humaines).

L'enseignant doit mettre à la disposition des apprenants des méthodes de travail, des stratégies et démarches d'apprentissage lui permettant d'apprendre à apprendre en autonomie afin de devenir son propre architecte, responsable de la construction de sa propre maison. L'apprenant doit se donner un objectif, analyser

les moyens d'y parvenir, dégager les priorités, établir une progression, doser ses efforts et passer aux actes en interagissant avec les autres.

L'enseignant doit amener les apprenants à se construire des méthodes de travail et à sortir d'un enseignement divisé, rigide et étriqué afin de faire germer la créativité dans une perspective multidimensionnel.

M. Henri Holec (1990) détaille ainsi le processus de prise en charge par l'apprenant :

- Détermination des objectifs
- Définition des contenus
- Sélection des méthodes et techniques
- Contrôle du déroulement des acquisitions
- Évaluation des acquisitions.

D'une manière générale, selon lui, rares sont les apprenants qui disposent de tous ces savoirs et savoir-faire lorsqu'ils débutent l'étude d'une langue : la capacité de prendre en charge son apprentissage n'est pas innée. Ce sera donc à l'enseignant convaincu de la validité de cette méthode, d'aider l'apprenant dans ce sens au cours d'un processus qui peut s'avérer long.

Maguy Pothier (nd.) souligne un autre problème : certains apprenants « *ne voient absolument pas l'utilité de se fatiguer à trouver leur propre chemin. (...) Savoir apprendre n'est pas à la portée de tout le monde* ». Comme le dit Denis Girard (1995), « *l'autonomie de l'étudiant ne se décrète pas : elle se prépare soigneusement et progressivement* ». C'est la raison pour laquelle, selon lui, il faut développer ce nouveau concept d'« *apprendre à apprendre* ».

### **2.3 LA PÉDAGOGIE DE LA COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT EN CLASSE DE FLE**

Nabila Tatah (2011) exprime la compréhension des écrits comme « *un acte complexe qui suppose l'interaction de plusieurs activités chez le lecteur. En situation d'enseignement, les étudiants sont amenés à lire et à travailler une multiplicité d'écrits sous diverses formes : textes, documents, tableaux, schémas, graphiques,*

*les interprétations des apprenants permettent d'interroger collectivement la réception du « message » et de faire réfléchir aux mécanismes de la compréhension».*

En plus, le Cours d'Initiation à la Didactique du FLE en Contexte Syrien (2010) définit l'objectif de la compréhension écrite comme d'amener l'apprenant progressivement vers le sens d'un écrit, à comprendre et à lire différents types de texte. L'objectif premier de cette compétence n'est donc pas la compréhension immédiate d'un texte, mais l'apprentissage progressif de stratégies de lecture dont la maîtrise doit à long terme, permettre à l'apprenant d'avoir envie de lire, de feuilleter un journal ou de prendre un livre en français. Les apprenants vont acquérir petit à petit les méthodes qui leur permettront plus tard de s'adapter et de progresser dans des situations authentiques de compréhension écrite.

### 2.3.1 Une démarche d'investigation textuelle

La démarche d'entreprendre en classe de FLE, consiste à adopter la technique proposée par Sophie Moirand (1979) dans l'approche globale des textes écrits. L'exploitation du support écrit à soumettre aux étudiants commence par une phase d'observation du texte (sa présentation iconique, son support, sa typographie), pour se familiariser avec le texte et tâcher de reconnaître son genre, son émetteur.

Moirand insiste que pour initier la compréhension ; il faudra s'appuyer sur des repérages successifs (*qui, quoi, quand, où, les articulateurs, etc.*) et essayer de mettre en relation une partie du texte avec une autre. Cette technique permettra d'interroger un écrit et d'y repérer des réponses, ce qui amènera le lecteur apprenant à comprendre et à interpréter des documents de manière autonome. De plus, il est nécessaire de montrer aux apprenants en langue que l'on peut comprendre un texte sans forcément être capable de saisir chaque détail et de traduire chacun de ses termes.

Saisir une langue c'est être capable de lire sa littérature. Or, pour garder la spécificité du texte littéraire, il faut donner au lecteur apprenant les éléments indispensables pour la réception de ce genre textuel. Pour mener à bien sa tâche, Francine Cicurel (1991 :129) propose que l'enseignant prenne certaines précautions :

la première consiste de permettre à l'apprenant de mieux lire et interpréter le texte car le savoir encyclopédique de l'apprenant dans la culture étrangère, n'est pas suffisant pour percevoir le texte comme un texte littéraire. La seconde option consiste à proposer des textes et activités en rapport avec la compétence du lecteur.

### 2.3.2 Des stratégies qui favorisent la réussite des étudiants en compréhension écrite

La Classe de Lucie (2008) mentionne quelques stratégies d'apprentissage positives qui mènent aux apprenants à avoir une bonne performance en lecture :

- Enseigner les stratégies de façon explicite: modelage, pratique guidée, pratique coopérative, pratique autonome.
- Stimuler les étudiants avant une lecture (mise en situation, activation des connaissances).
- Fréquenter les bibliothèques de l'école et du quartier et faire des liens avec celles-ci.
- Valoriser les efforts, pas seulement les réussites.
- Donner des consignes simples et courtes.
- Utiliser des aide-mémoire lors de l'étude. Comme par exemple le tableau ci-dessous :

<b>L'étude active</b>	
Pour mieux apprendre le vocabulaire: <ul style="list-style-type: none"> <li>• On regarde le mot.</li> <li>• On sépare le mot en syllabes.</li> <li>• On épelle le mot en l'écrivant.</li> <li>• On cache le mot et on l'écrit dans mon cahier.</li> </ul>	Pour mieux apprendre une règle de grammaire: <ul style="list-style-type: none"> <li>• On regarde la règle en la disant et en l'écrivant.</li> <li>• On écrit la règle de mémoire dans mon cahier d'étude.</li> <li>• On formule des exemples afin de mieux intégrer la notion de grammaire.</li> </ul>
Pour mieux retenir la nature des mots (noms, verbes, adjectifs, pronoms...) <ul style="list-style-type: none"> <li>• On prend une liste de mots et on les regroupe par catégorie (noms, verbes, pronoms...).</li> <li>• On lit les mots à haute voix en disant leur catégorie.</li> <li>• On écrit les mots et leur catégorie dans mon cahier.</li> <li>• On compose des exemples.</li> </ul>	Pour mieux intégrer mes apprentissages en religion, en univers social ou en sciences. <ul style="list-style-type: none"> <li>• On compose des questions.</li> <li>• On fait des tableaux pour nous aider à apprendre.</li> <li>• On regarde, on dit et on écrit ce qu'on a à apprendre.</li> <li>• On essaie de réciter les apprentissages dans le cahier d'étude.</li> </ul>

Tableau 3. Des stratégies d'apprentissage pour la lecture active.

- Présenter les objectifs d'apprentissage aux étudiants.
- Placer les étudiants en projet d'apprentissage.
- Faciliter l'autocorrection.
- Aider les étudiants à se constituer des banques de stratégies.

En plus, La classe de Lucie donne les dix raisons pour lesquelles un(e) enseignant(e) devrait lire à ses étudiants, et pour lesquelles un(e) apprenant(e) devrait lire silencieusement tous les jours. Par *Jerry L. Johns, Université Northern Illinois.*

#### Enseignant aux apprenants

1. Stimuler le développement du langage.	2. Encourager l'échange d'idées suite à une lecture.
3. Encourager le passage de la communication orale à la communication écrite.	4. Créer des attitudes positives face au langage écrit.
5. Démontrer que la lecture apporte du plaisir.	6. Favoriser l'écoute attentive.
7. Indiquer que le langage écrit est une source de sens.	8. Servir de modèle.
9. Axer l'intérêt sur des livres.	10. Établir une communication.

Tableau 4. Dix raisons de faire lire les enseignants aux apprenants.

#### Lecture silencieuse pour les apprenants

1. Développer une habitude de lecture.	2. Encourager le choix approprié de textes.
3. Permettre la pratique de diverses techniques de lecture.	4. Développer le goût de la lecture.
5. Encourager l'amour de la lecture.	6. Favoriser la liberté de choix de textes à lire.
7. Rendre la lecture importante.	8. Créer une ambiance calme dans la classe.

Tableau 5. Dix raisons pour lire d'un apprenant.

### 3. CADRE CONTEXTUEL

#### 3.1 LES RESSOURCES TECHNOLOGIQUES DU DÉPARTEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES DE L'UNIVERSITÉ D'EL SALVADOR.

Dans le Département des Langues étrangères il y a les carrières suivantes:

- 2 licences : Licence en Anglais option enseignement et Licence en Langues modernes, spécialité en français et anglais.
- 1 professorat : professorat en Anglais.
- Diplômé en Méthodologie pour l'Enseignement de la langue Anglaise.
- 2 masters : Master en Didactique de la langue Anglaise et Master en Traduction Anglais-Espagnol, Espagnol-Anglais.

Selon la déposition d'Edwin Garcia, responsable de la technologie du Département ; actuellement cette unité académique met à disposition les ressources technologiques suivantes pour l'enseignement de langues (anglais et français):

- 3 téléviseurs
- 2 DVD
- 1 home cinéma
- 1 enregistreur
- 3 microphones
- 1 appareil photo
- 64 ordinateurs tables
- 4 projecteurs multimédia
- 3 ordinateurs portables
- 25 magnétophones
- 1 caméra vidéo
- 1 laboratoire de langues (actuellement sans utilisation dû à une panne de climatisation) composé par 48 cabines, 1 projecteur, 1 VHS, 1 DVD et 3 ordinateurs.

Toute cette technologie dont le Département des Langues étrangères dispose n'est pas suffisante pour accomplir les exigences pour l'enseignement des langues étrangères, pour une population de 1644 étudiants inscrits dans le semestre I-2012, selon les données de l'Administration Académique de la Faculté des Sciences humaines dans les statistiques d'inscription pour chaque carrière.

Cette faible disponibilité des ressources technologiques du Département pousse les étudiants du FLE de l'UES à avoir des recours à des méthodes plus

personnalisés dirigés à l'autoformation et à des stratégies pour apprendre en utilisant des technologies disponibles au quotidien selon leurs besoins ou intérêts dans le développement de la compréhension des écrits.

### 3.2 L'INVESTISSEMENT DANS L'ENSEIGNEMENT NATIONAL ET SUPERIEUR.

L'UES est la seule université publique du pays. Et sur le plan économique, elle est la plus accessible et par conséquent la plus demandée mais la capacité d'admission reste faible. D'après des données du vice-rectorat académique publiées par le magazine « El Universitario » en octobre 2011, ce sont 23,853 candidats intéressés d'entrer dans le semestre II-2011, mais la capacité c'est juste 9,500 places. Malgré ce déficit, El Salvador est le pays qui consacre le moins de budget à l'éducation supérieur en Amérique Centrale (Tableau 6), et selon des déclarations de Gerson Martinez en 2007, Secrétaire du Comité des Finances à l'époque, ce budget tend à diminuer en raison de l'augmentation des coûts de la vie. Il est donc important d'augmenter le budget qui, d'après le vice-rectorat académique, c'est 1.52% (\$55, 235,625) du budget national car il y a de plus en plus d'apprenants chaque année. Le budget pour l'éducation nationale en 2011 représente 3,09% du PIB alors que l'UNESCO (2010) recommande qu'au moins 7% du PIB soit investi.

*Attribution budgétaire 2010 aux universités centroaméricaines par les gouvernements.*

PAYS	BUDGET	BUDGETS DES ÉTATS	POURCENTAGE
EL SALVADOR	\$ 55, 235,625	\$ 3, 627, 837,300	1.52%
GUATEMALA	\$ 145, 012,920	\$ 6, 424, 173,126	2.26%
HONDURAS	\$ 166, 376,689	\$ 3, 439, 153,439	4.84%
NICARAGUA	\$ 110, 342,542	\$ 1, 862, 007,678	5.93%
COSTA RICA	\$ 373, 506,347	\$ 7, 319, 625,989	5.10%

Tableau 6, comparaison des budgets aux universités d'Amérique Centrale Source: Universidad de El Salvador en aumento al Techo Presupuestario.

*Résumé des fonds attribués à l'UES par le gouvernement à partir de l'année 2005 à l'année 2010 versus la croissance de la population d'apprenants.*

<b>ANNÉES</b>	<b>FOND GÉNÉRAL</b>
2010	\$ 55, 317,325
2009	\$ 55, 235,625
2008	\$ 54, 788,545
2007	\$ 52, 744,390
2006	\$ 52, 691,460
2005	\$ 42, 091,460

Tableau 7, fond général de l'année 2005 à 2010 en argent.

Source: Universidad de El Salvador en aumento al Techo Presupuestario.

Les données des étudiants inscrits dans la Faculté et la Licence en LM dès 2005-2012.

	Année	Masculin	Féminin	Total
Faculté des CCHH	2005	1,914	4,247	6,161
Licence en LM		132	336	468
Faculté des CCHH	2006	2,166	4,420	6,586
Licence en LM		164	360	524
Faculté des CCHH	2007	2,286	4,558	6,844
Licence en LM		205	417	622
Faculté des CCHH	2008	2,439	4,718	7,157
Licence en LM		235	488	723
Faculté des CCHH	2009	2,614	4,951	7,565
Licence en LM		258	563	821
Faculté des CCHH	2010	2,867	5,243	8,110
Licence en LM		323	656	979
Faculté des CCHH	2011	2,919	5,208	8,127
Licence en LM		340	641	981
Faculté des CCHH	2012	2,837	4,903	7,740
Licence en LM		313	607	920

Tableau 8, quantité d'étudiants inscrits dans la Faculté et la Licence en LM pendant les années 2005-2012.



C'est évident que les fonds attribués à l'UES augmentent chaque année mais aussi la population d'apprenants, même s'il y a des augmentations des fonds, ils ne suffisent pas à cause de la croissance de la population d'apprenants.

#### 4. CADRE CONCEPTUEL

Pour les fins de cette recherche, les termes ci-dessous sont compris ainsi :

- **Autoformation** : c'est apprendre sans la présence physique de l'enseignant avec des objectifs prévus, en utilisant des ressources variées ; elle implique la gestion de son temps et son rythme, et elle est motivée par le sens de responsabilité de l'apprenant.
- **Autonomie** : elle permet aux apprenants de prendre la responsabilité et le contrôle de leur apprentissage, et à évoluer progressivement d'un état de dépendance vis-à-vis de l'enseignant à un état d'indépendance.
- **Document authentique** : Il est un document qui n'a pas été conçu à des fins pédagogiques. Il peut avoir une valeur littéraire ou artistique – une photographie d'Henri Cartier-Bresson, ou non – un formulaire d'état des lieux, un article de journal, une petite annonce, une publicité : chercher dans la presse écrite (quotidien, magazines féminins, masculins...), un dépliant : à la banque, une administration, un bureau de tourisme, un prospectus, etc.
- **Stratégies d'apprentissage** : Elles sont "des actions choisies par les apprenants d'une langue étrangère dans le but de se faciliter les tâches d'acquisition et de communication".
- **Approche globale du texte** (cf. S. Moirand, 1979) : Il s'agit d'une activité qui s'adresse à un public adulte, car elle implique l'appel aux connaissances extra-textuelles, à l'expérience référentielle des apprenants. L'approche globale vise surtout la lecture des textes écrits non-littéraires, typés et/ou spécialisés.
- **Langue vivante** : c'est un système de communication linguistique actuellement utilisé par un groupe culturel.

## CHAPITRE III

### 1. SYSTÈME DES HYPOTHÈSES

#### 1.1 HYPOTHÈSE GÉNÉRALE:

« Une utilisation auto-formative des TICE chez les étudiants de Français Intensif III aura des avantages positifs dans leur performance et développement de leurs compétences écrites en FLE »

**Variable indépendante :**

- L'utilisation auto-formative des TICE

**Indicateurs:**

- Utilisation d'ordinateur
- Utilisation d'internet

**Variable dépendante :**

Des avantages positifs dans leur performance et développement de leurs compétences linguistiques en FLE.

**Indicateur:**

Compréhension des écrits

#### 1.2 HYPOTHÈSES SPÉCIFIQUES:

**Hypothèse 1 :** «L'utilisation des supports écrits par les apprenants aura une influence significative dans le développement des compétences linguistiques en FLE chez les étudiants de Français Intensif II qui les utilisent d'une manière auto-formative »

**Hypothèse nulle 1 :** «L'utilisation des supports écrits par les apprenants n'aura aucune influence significative dans le développement des compétences écrites en FLE chez les étudiants de Français Intensif II qui les utilisent d'une manière auto-formative.»

**Variable indépendante :**

L'utilisation des supports écrits.

**Variable dépendante :**

Influence positive dans le développement des compétences écrites en FLE.

**Hypothèse 2 :** «L'engagement personnel dans le processus d'apprentissage en FLE favorise le développement des capacités et la compétence écrite des apprenants de Français Intensif III»

**Hypothèse nulle 2 :** «L'engagement personnel dans le processus d'apprentissage en FLE ne favorise pas le développement des capacités et la compétence écrite des apprenants»

**Variable indépendante :**

L'engagement personnel

**Variable dépendante :**

Il favorise le développement des capacités et la compétence écrite.

## CHAPITRE IV

### 1. CADRE MÉTHODOLOGIQUE

#### 1.1 TYPE DE RECHERCHE

Ce travail a compris le type de recherche descriptive, documentaire et sur le terrain. La première recherche a eu pour objectif principal la description des facteurs qui posent des problèmes dans le Département dans l'enseignement-apprentissage du FLE. En faisant des enquêtes aux professeurs responsables des groupes et étudiants de la Licence en LM.

Le documentaire s'est fondé dans la collecte d'information théorique à travers la lecture critique des documents essentiels et du matériel de bibliothèque, hémérothèque, des journaux et des centres de documentation et d'information.

La recherche sur le terrain a compris l'étude de la réalité des TICE utilisées par les professeurs dans les salles de classe et aussi les TICE utilisées par les apprenants hors-classe et déterminer s'il y a une autoformation chez l'apprenant de FLE.

#### 1.2 ÉCHANTILLONNAGE

##### 1.2.1 Population

Pour le 1er semestre académique 2012, le Français Intensif III a été enseigné à 236 apprenants inscrits par groupes d'environ 40. La distribution d'apprenants est comme suit :

<b>Groupes</b>	<b>Quantité d'étudiants inscrits</b>
01	40
02	38
03	37
04	41
05	40
06	40
<b>TOTAL</b>	<b>236</b>

Tableau 9. Apprenants inscrits en Français Intensif III. Source : ADACAD de la Faculté des CCHH.

### 1.2.2 Échantillon

Le type d'échantillonnage choisi pour la réalisation de cette recherche a été *l'échantillonnage de commodité*. Ce type d'échantillonnage est caractérisé par un effort délibéré du groupe pour obtenir des échantillons représentatifs. Les unités d'échantillonnage ont été sélectionnées en fonction du choix aisé. Cette méthode a été la plus appropriée en raison des caractéristiques du groupe d'apprenants de Français Intensif III.

Pour des raisons de commodité, à cause du temps disponible par les responsables du projet, l'instrument de mesure a été passé aux groupes 05 enseigné par Olga Kenia Linares de Gonzalez, 04 et 06 enseigné par Miguel Angel Umaña Gómez de l'après-midi. Voici l'échantillon final de 70 apprenants présenté dans le tableau suivant :

Échantillon : 70 apprenants	23 apprenants du groupe 06
	17 apprenants du groupe 05
	30 apprenants du groupe 04

### 1.3 LES INSTRUMENTS DE COLLECTE D'INFORMATION.

En plus, les instruments de recherche ont été des enquêtes aux professeurs responsables du cours de Français Intensif III, semestre I-2012, une enquête et un document authentique pour tester la compréhension à l'écrit adressée aux étudiants de la même matière d'étude. L'enquête a servi pour compléter l'information du cadre contextuel de l'utilisation des TICE dans la compétence de la compréhension des écrits des étudiants de Français Intensif III, semestre I-2012 et leur autonomie d'apprentissage de FLE.

L'enquête a été adressée à l'échantillon des apprenants de Français Intensif III afin de connaître les avantages, l'utilisation des TICE et l'autonomie d'apprentissage par rapport à la compréhension à l'écrit en FLE ; les questions ont été fermées pour qu'ils puissent choisir la réponse qui s'adaptait à leurs situations. Pour réaliser l'enquête le groupe de recherche a demandé la permission du professeur de Français

Intensif III selon les groupes sélectionnés par commodité. Pour l'administration des enquêtes, le groupe a utilisé 20 minutes environ du temps du cours.

Le document authentique passé a été « *Le Coelacanth* » qui a aidé à évaluer la compréhension écrite des étudiants d'échantillonnage. L'administration du texte a eu 20 minutes environ du temps du cours.

#### **1.4 TECHNIQUES DE TRAITEMENT DE DONNÉES.**

D'après la recollection d'information théorique, les techniques de traitement de données ont été montrées par des statistiques et des tableaux révélant les réponses obtenues par l'instrument utilisé: l'enquête ; donnant ainsi l'interprétation des données.

## CHAPITRE V

### 1. PRÉSENTATION DE L'ANALYSE DE RESULTATS

Pour l'analyse des données, le groupe chercheur a passé un instrument de recueil d'information : une enquête aux apprenants de Français Intensif III, semestre I-2012. Les questions ont été fermées et à choix multiple; onze questions ont recueilli leurs opinions pour trouver les aspects d'intérêt que le travail de recherche a besoin. En plus de l'enquête administrée, on a aussi fait une évaluation écrite, composé de quatre questions, d'un texte court pour tester leur compréhension à l'écrit.

Pour les enseignants, le groupe chercheur a créé un instrument de dix questions pour connaître leur points de vue sur trois aspects : l'utilisation des TICE sur l'enseignement de la langue, le développement de la compréhension écrite des apprenants de la langue et leur apprentissage autonome sur la formation en FLE, on a enquêté 3 sur 5.

L'univers des apprenants inscrits de Français Intensif III dans le semestre I-2012 d'après l'ADACAD était de 236, on a passé une preuve pilote de notre instrument à 15 apprenants au sort. On a pris l'échantillonnage final de 70 apprenants divisés par les 3 groupes sur 6 de la matière d'étude faisant une représentation de 30% de l'univers.

ÉCHANTILLON	GROUPE
30	04
17	05
23	06

Après avoir obtenu les résultats des enquêtes de la part des étudiants et des professeurs, plus le texte, on a procédé à la tabulation pour mieux présenter les résultats

## 1.1 ENQUÊTE PASSÉE AUX APPRENANTS DE FRANÇAIS INTENSIF III, SEMESTRE I-2012

1. Connais-tu les TICE que le Département des Langues étrangères dispose pour l'apprentissage du FLE?

FIGURE 1

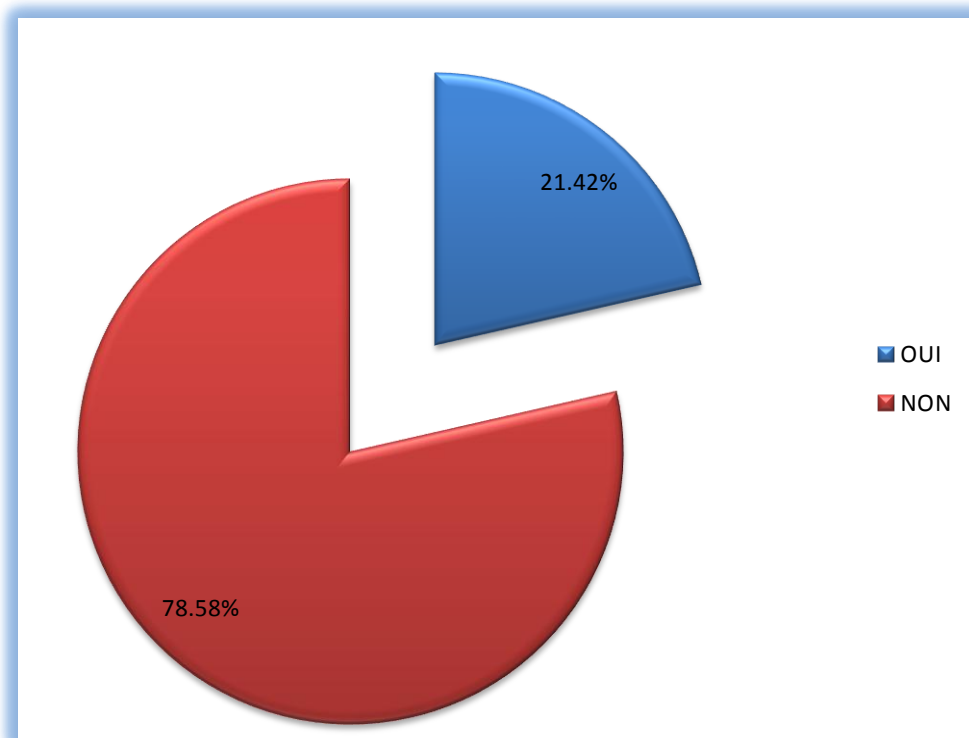


TABLEAU 1

	Total	%
OUI	15	21.42%
NON	55	78.58%

De la première question posée aux 70 apprenants de Français Intensif III, 15 (21.42%) parmi eux ont répondu de connaître la technologie disponible dans le Département des Langues étrangères pour l'apprentissage du FLE. Par contre, 55 (78.58%) apprenants ne connaissent pas leur disponibilité.



2. Est-ce que tu dois chercher d'autres types de technologies à part de celle que le Département/l'Université met à disposition des apprenants ?

FIGURE 2

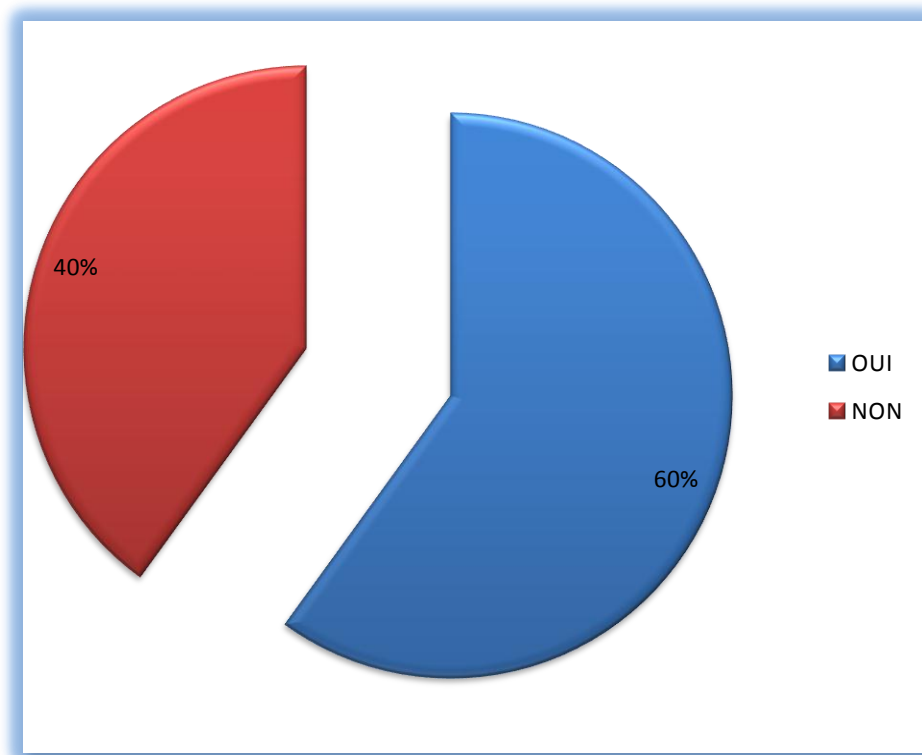


TABLEAU 2

	Total	%
OUI	<b>42</b>	<b>60%</b>
NON	<b>28</b>	<b>40%</b>

D'après ce figure, il y a un 60% des apprenants qui doivent chercher d'autres ressources technologiques à part de celles que le Département met à disposition des apprenants pour l'apprentissage du FLE, et le 40% soutient de ne pas chercher aucune autre ressource technologique.

3. En utilisant les TICE quelles sont les avantages suivants qu'elles t'apportent ?

FIGURE 3

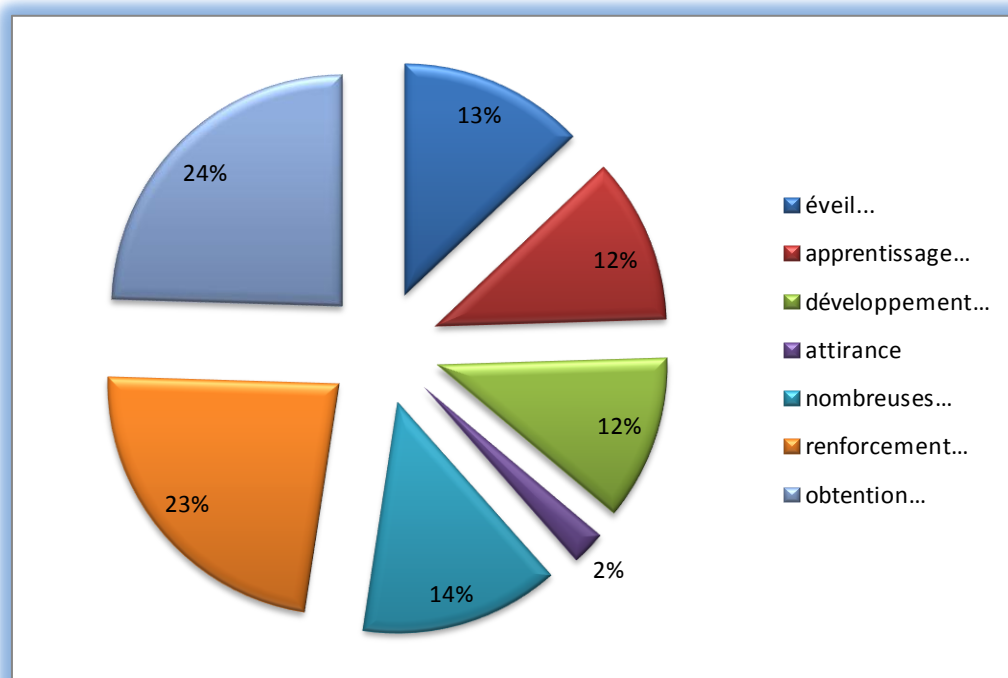


TABLEAU 3

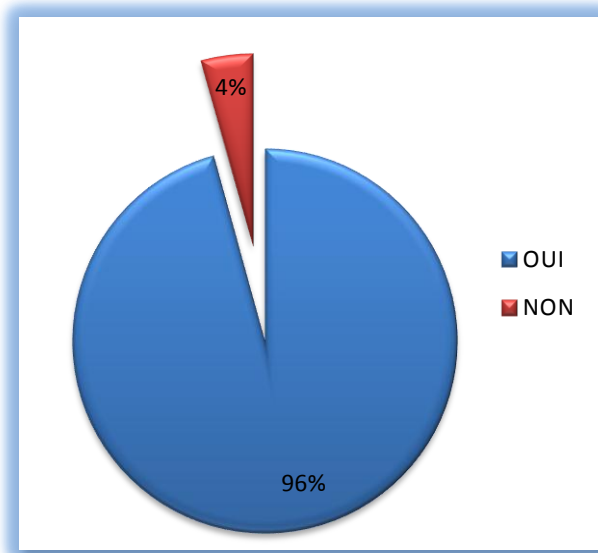
	Total	%
Eveil l'intérêt et la motivation	27	13%
Apprentissage de ses erreurs.	24	12%
Développement des compétences dans la sélection de l'information.	24	12%
Attirance	5	2%
Accès à de nombreuses ressources éducatives et à de différents environnements d'apprentissage.	29	14%
Renforcement de la théorie du cours.	48	23%
Obtention d'information plus rapide que de la chercher dans les livres.	51	24%

D'après cette question, les apprenants ont eu l'option de choisir plus d'une réponse, donc ce domaine des avantages de l'utilisation des TICE il y en a deux les plus marqués ; par l'addition de 47% des apprenants, elles sont celles qui aident à renforcer la théorie du cours et faire plus facile la recherche que de la faire de manière traditionnelle.

4. Est-ce que tu utilises des supports technologiques pour étudier le français ?

FIGURE 4

TABLEAU 4



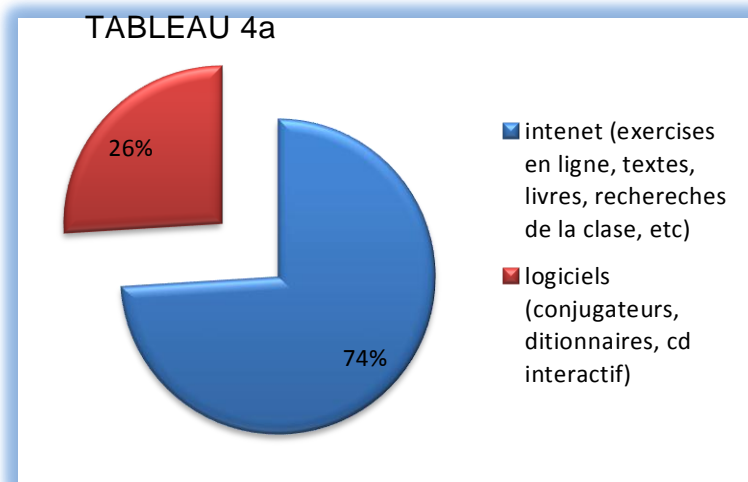
	Total	%
OUI	<b>67</b>	<b>96%</b>
NON	<b>3</b>	<b>4%</b>

La plupart des apprenants ont répondu d'utiliser les TICE pour l'apprentissage du FLE

**Si OUI, lesquelles?**

FIGURE 4a

TABLEAU 4a



	Total	%
Internet	<b>57</b>	<b>74%</b>
Logiciels	<b>20</b>	<b>26%</b>

Cette figure montre les TICE que les apprenants utilisent pour des raisons pédagogiques en FLE ; pourtant l'accès à l'internet est l'option la plus considérée par eux tenant le pourcentage le plus élevé de 74% sur la deuxième option. Dans cette question il était possible de cocher les deux options présentées.

5. Quelle compétence linguistique exploites-tu en utilisant les TICE?

FIGURE 5

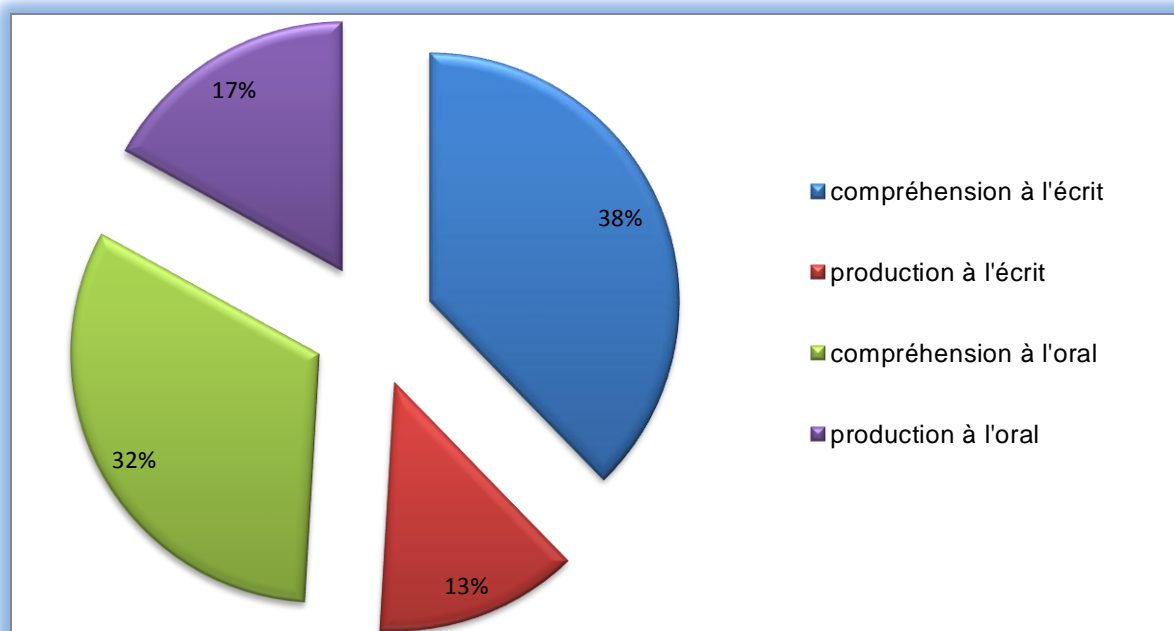


TABLEAU 5

	Total	%
Compréhension à l'écrit	<b>40</b>	<b>38%</b>
Production à l'écrit	<b>14</b>	<b>13%</b>
Compréhension à l'oral	<b>34</b>	<b>32%</b>
Production à l'oral	<b>18</b>	<b>17%</b>

En ce qui concerne les compétences linguistiques en utilisant les TICE, le 38% des apprenants exploitent plus la compréhension à l'écrit, suivi par la compréhension à l'oral qui représente un 32%.

6. Comment qualifierais-tu tes capacités à comprendre les textes en français fournis par ton professeur ?

FIGURE 6

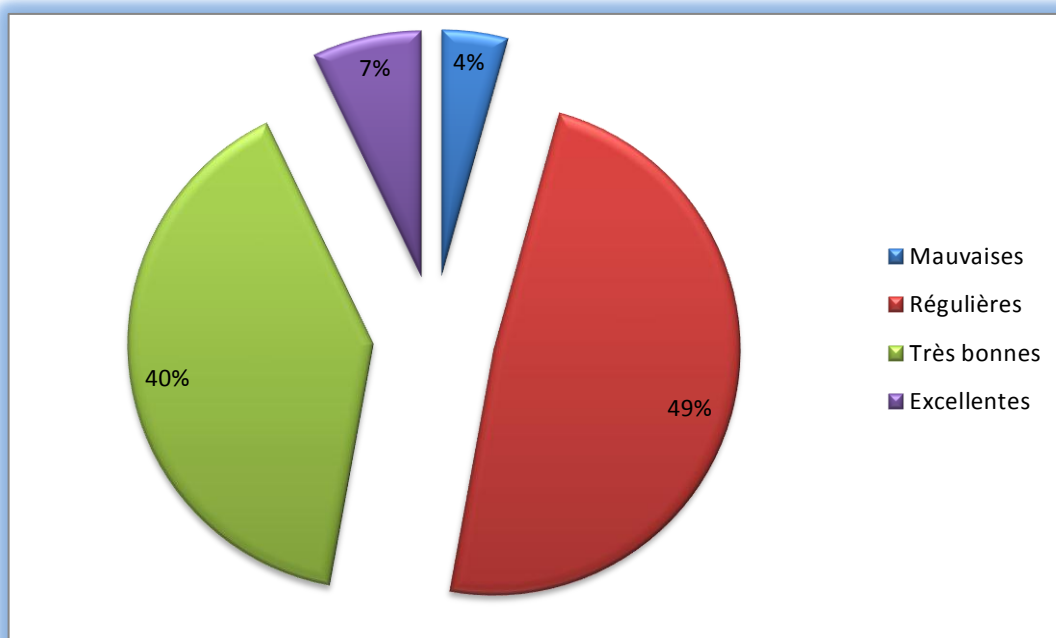


TABLEAU 6

	Total	%
Mauvaises	<b>3</b>	<b>4%</b>
Régulières	<b>34</b>	<b>49%</b>
Très Bonnes	<b>28</b>	<b>40%</b>
Excellentes	<b>5</b>	<b>7%</b>

Selon les données des apprenants enquêtés, leur potentiel à comprendre les textes apportés par leur professeur est régulière (49%), suivi par le 40% des apprenants qui appuient avoir une très bonne compréhension des textes. En conclusion, les apprenants ont des difficultés à se faire une idée précise de la lecture fournie par le responsable de la matière.

7. Comment te considères-tu en tant que lecteur pour plaisir en français ?

FIGURE 7

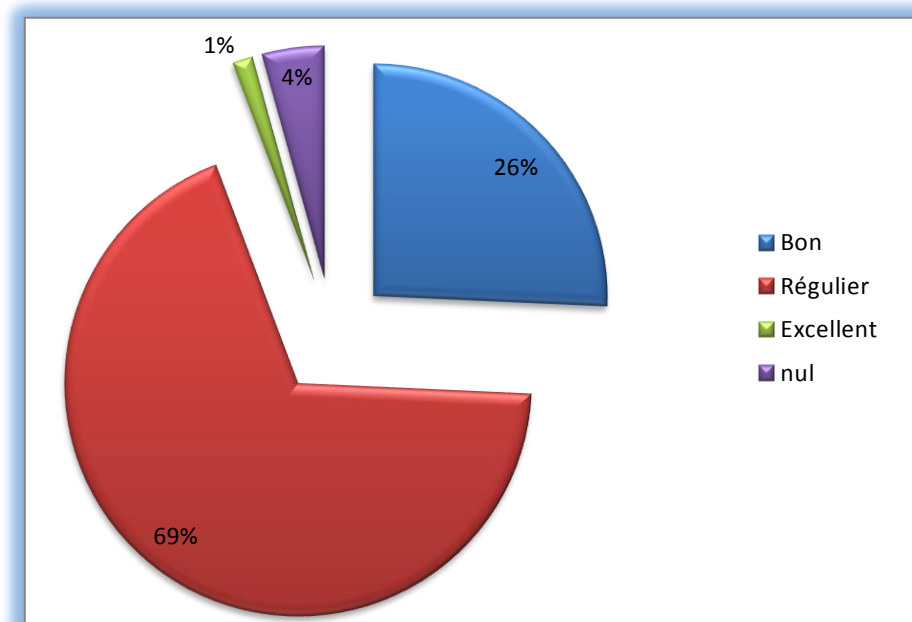


TABLEAU 7

	Total	%
Bon	<b>18</b>	<b>26%</b>
Régulier	<b>48</b>	<b>69%</b>
Excellent	<b>1</b>	<b>1%</b>
Nul	<b>3</b>	<b>4%</b>

Suivi par la question précédente, cette figure répète la même situation de lecture : les apprenants sont régulier (69%) à la lecture pour plaisir ; accompagné par le 26% des apprenants qui considèrent qu'ils sont de bons lecteurs en FLE par volonté. Aussi, il y a un 4% qui n'a pas répondu à la question posée, alors on a mis la fonction de nullité. En conclusion, les apprenants n'ont pas ni l'intérêt ni l'autonomie de lecture des documents en FLE.

8. Parmi les supports écrits ci-dessous lesquels utilises-tu pour renforcer la compréhension à l'écrit en FLE ?

FIGURE 8

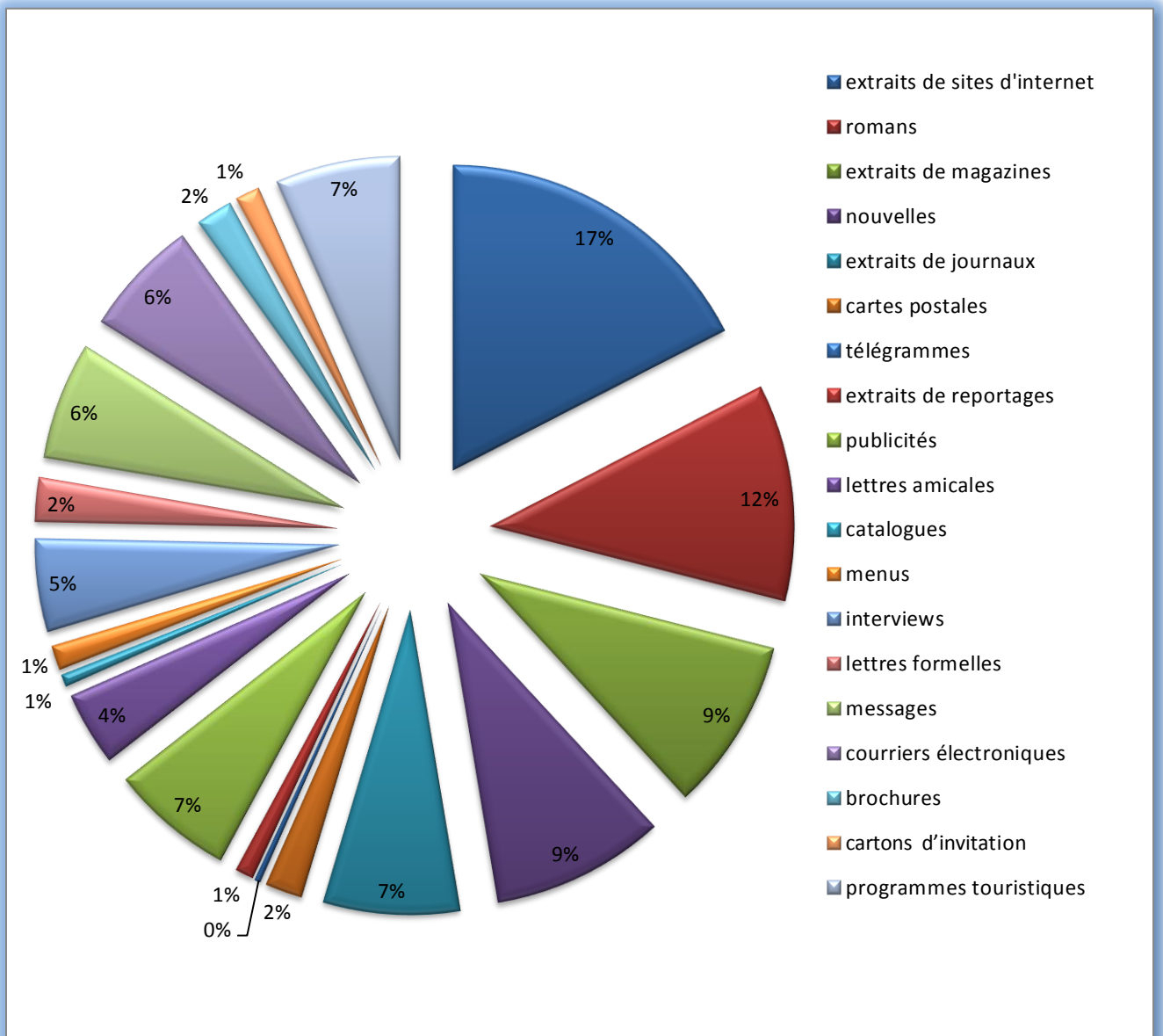


TABLEAU 8

	Total	%		Total	%
Des extraits des sites d'internet	<b>53</b>	<b>17%</b>	Des catalogues	<b>2</b>	<b>1</b>
Des romans	<b>35</b>	<b>12%</b>	Des menus	<b>4</b>	<b>1</b>
Des extraits de magazines	<b>28</b>	<b>9%</b>	Des interviews	<b>15</b>	<b>3</b>
Des nouvelles	<b>28</b>	<b>9%</b>	Des lettres formelles	<b>7</b>	<b>2</b>
Des extraits de journaux	<b>22</b>	<b>7</b>	Des messages	<b>19</b>	<b>6</b>
Des cartes postales	<b>6</b>	<b>2</b>	Des courriers électroniques	<b>19</b>	<b>6</b>
Des télégrammes	<b>1</b>	<b>0</b>	Des brochures	<b>6</b>	<b>2</b>
Des extraits de reportages	<b>3</b>	<b>1</b>	Des cartons d'invitation	<b>4</b>	<b>1</b>
Des publicités	<b>20</b>	<b>7</b>	Des programmes touristiques	<b>20</b>	<b>7</b>
Des lettres amicales	<b>12</b>	<b>4</b>			

Pour le renforcement de la compétence d'écriture en FLE, les apprenants ont choisi de différents supports écrits que les chercheurs ont mis dans les exemples. Les plus importants et utilisés par les apprenants sont : le support des sites pédagogiques sur l'internet représenté par le 17%, suivi par le 12% de la lecture des romans et le 9% par la lecture de magazines et des nouvelles, tous les deux domaines.



### 9. As-tu une stratégie d'apprentissage ?

FIGURE 9

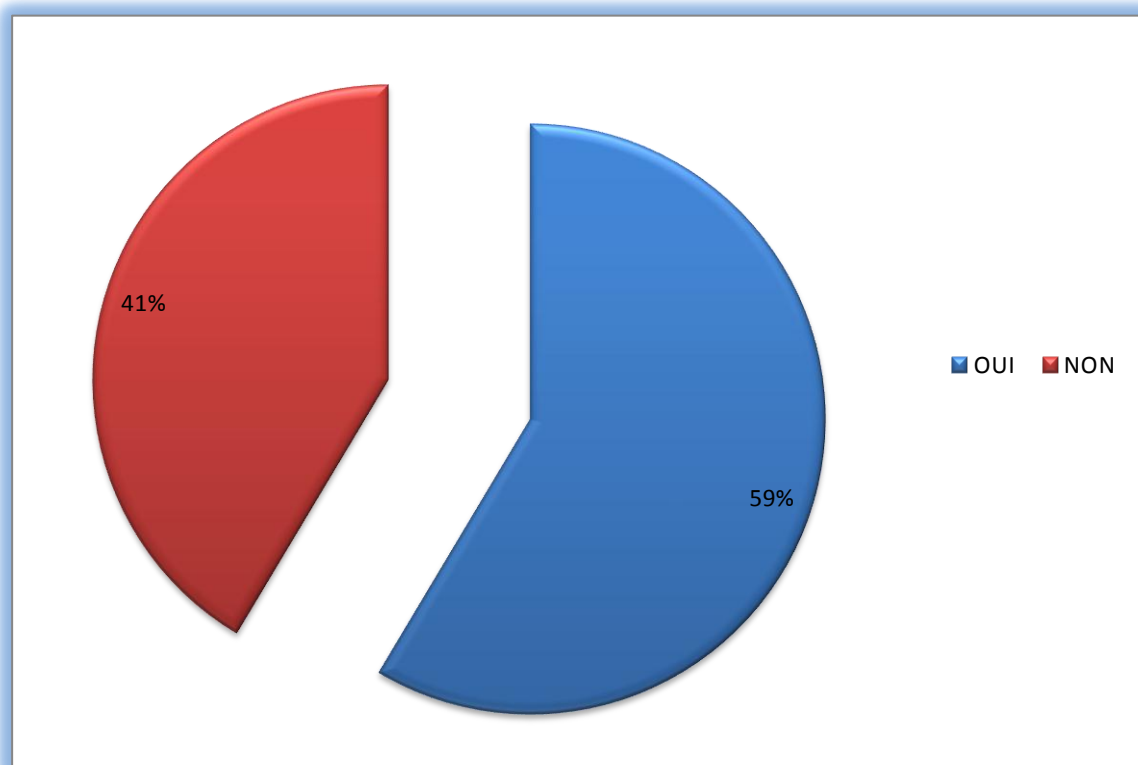


TABLEAU 9

	Total	%
OUI	<b>41</b>	<b>59%</b>
NON	<b>29</b>	<b>41%</b>

Par rapport à l'autonomie d'apprentissage en FLE, plus de la moitié (59%) des apprenants enquêtés ont une stratégie d'apprentissage en français. C'est-à-dire que leur profil comme de bons apprenants est établi par l'utilisation au moins d'une méthode de formation autonome qui contribue à leur apprentissage.

10. Parmi les stratégies d'apprentissage suivantes lesquelles tu utilises les plus souvent ? Tu as le droit de cocher plusieurs réponses.

FIGURE 10

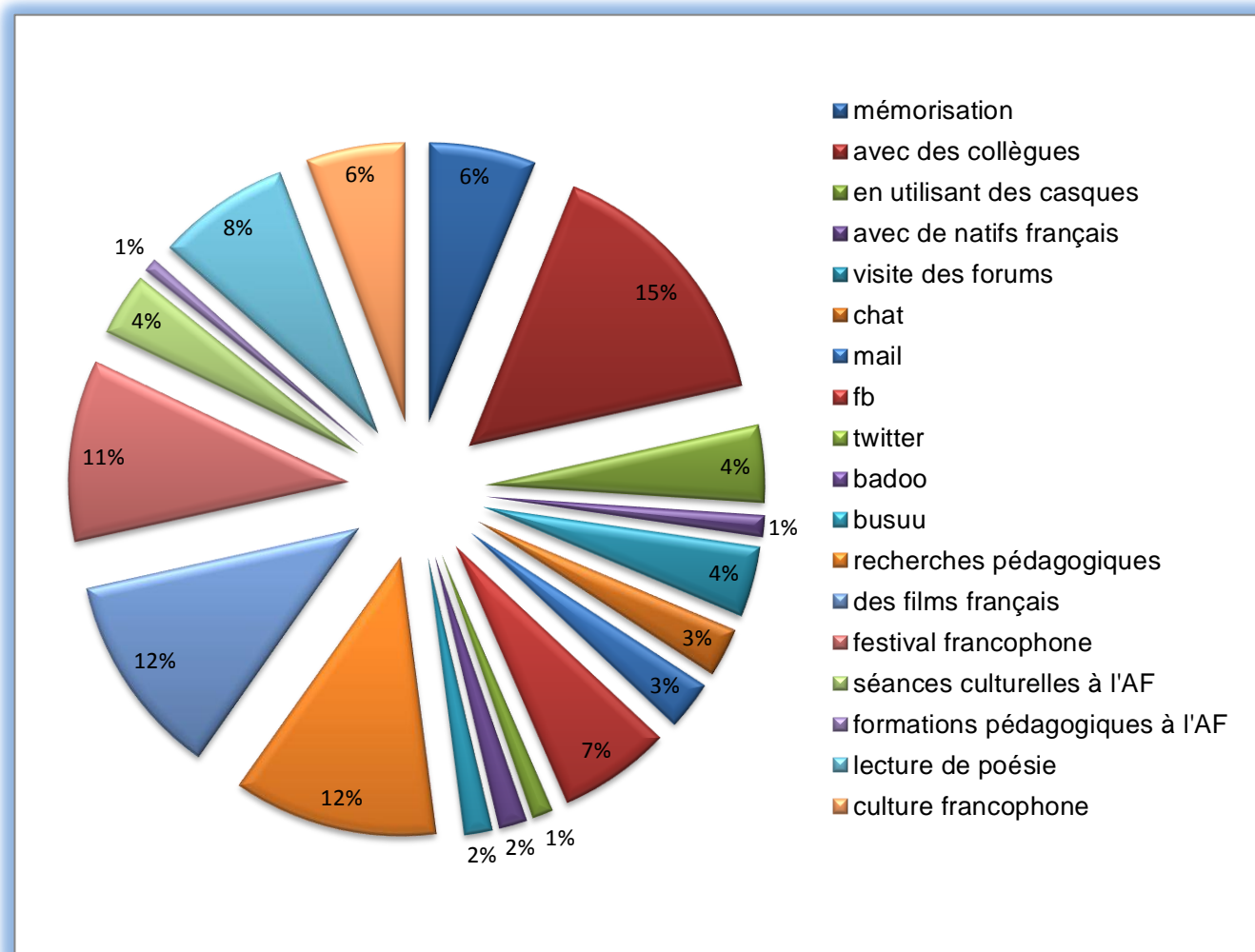


TABLEAU 10

	Total	%
Mémorisation	<b>15</b>	<b>6%</b>
Pratique orale du français en dehors des cours		
• Avec des collègues	<b>38</b>	<b>15%</b>
• En utilisant des casques	<b>11</b>	<b>4%</b>
• Avec des natifs français	<b>3</b>	<b>1%</b>
Visite des forums	<b>10</b>	<b>4%</b>
Communication avec des français :		
• Chat	<b>7</b>	<b>3%</b>
• Mail	<b>7</b>	<b>3%</b>
• Facebook	<b>16</b>	<b>7%</b>
• Twitter	<b>3</b>	<b>1%</b>
• Badoo	<b>4</b>	<b>2%</b>
• Busuu	<b>4</b>	<b>2%</b>
Recherches pédagogiques sur internet	<b>29</b>	<b>12%</b>
Des films en français	<b>29</b>	<b>12%</b>
Participation à des événements en langue française		
• Festival francophone à l'UES	<b>26</b>	<b>11%</b>
• Séances culturelles à l'Alliance française	<b>9</b>	<b>4%</b>
• Formations pédagogiques à l'AF	<b>2</b>	<b>1%</b>
Connaissance culturelle		
• Lecture de poésie	<b>19</b>	<b>8%</b>
• Culture francophone	<b>14</b>	<b>6%</b>

Cette figure montre que la stratégie la plus utilisée par les apprenants est la méthode de communication avec des collègues (15%) ce qui les aide à renforcer leur apprentissage en FLE ; suivi par l'intégration des TICE dans la didactique que les apprenants utilisent pour faire face à leur processus d'apprentissage.

11. À quoi te sert cette stratégie d'apprentissage que tu as marquée?

FIGURE 11

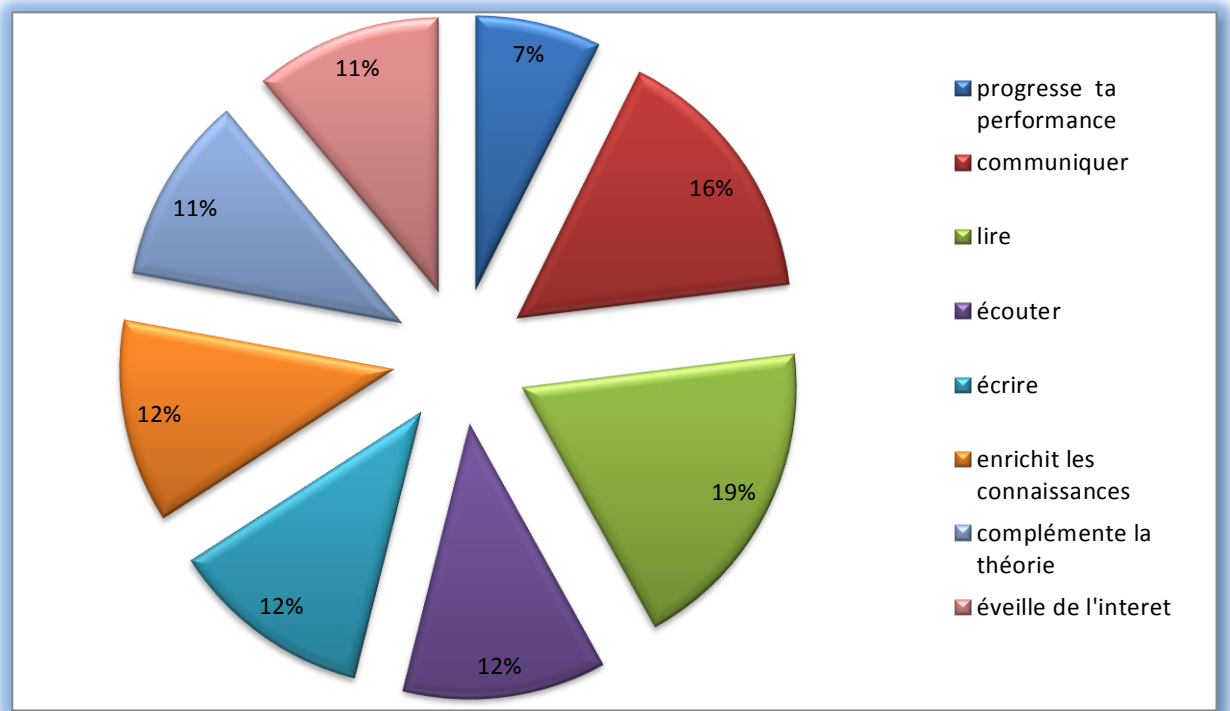


TABLEAU 11

	Total	%
Progresse ta performance/résultats du cours	16	7%
Développe des compétences linguistiques		
• Communiquer	34	16%
• Lire	41	19%
• Écouter	23	12%
• Écrire	26	12%
Enrichit les connaissances en FLE	26	12%
Permet de compléter la théorie du cours	24	11%
Éveille ton intérêt et la motivation en FLE	24	11%

La dernière question reflète qu'avoir une stratégie d'apprentissage a une utilité pour les apprenants dans les processus du développement des compétences linguistiques. Ils avouent que la compétence de lecture, avec un 19%, porte un symbole représentatif pour leur apprentissage en FLE. Dans une deuxième place, la compétence de se communiquer prend l'intérêt des apprenants comme un résultat d'une méthode d'apprentissage.

## 1.2 PREUVE ÉCRITE REALISÉE AUPRÈS DES APPRENANTS DE FRANÇAIS INTENSIF III, SEMESTRE I-2012

Échantillon : 70

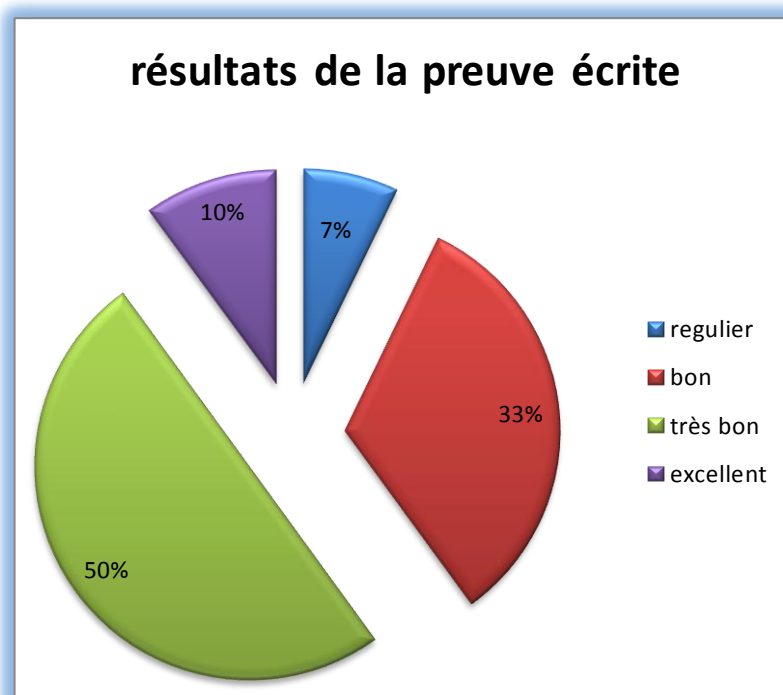
Univers : 121

**Régulier**  $\geq 3$  et  $< 4.9$

**Bon**  $\geq 5$  et  $< 6.9$

**Très bon**  $\geq 7$  et  $< 8.9$

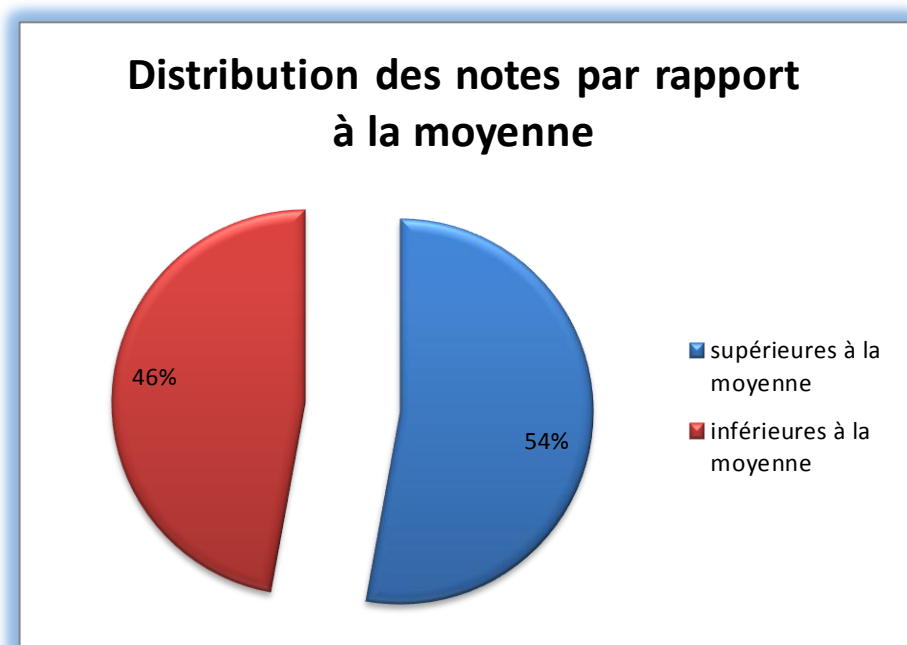
**Excellent**  $\geq 9$  et  $\leq 10$



La figure ci-dessus représente les résultats d'une preuve écrite réalisée auprès des apprenants de Français Intensif III dans le but de mesurer leur maîtrise du français en lecture.

Selon les résultats de cette preuve, la moitié des apprenants (35 sur 70) ont passé l'examen avec une très bonne note. En ce qui concerne le reste, un tiers des apprenants (23 sur 70) a obtenu une note « bonne », 10% peut être classé dans la catégorie « excellent » et 7% du total est classé dans « régulier »

Alors, les résultats ci-dessus démontrent qu'un pourcentage élevé (33%) a un niveau à peine suffisant pour comprendre une preuve écrite en fonction de leur niveau, la partie la plus nombreuse (50%) a fait preuve d'une très bonne performance suite à la preuve, ce qui est avantageux pour le cours. 7% des apprenants n'arrive pas à comprendre le texte. Le reste (11%) a excellé dans la preuve.



**Moyenne des notes** 7.37

**Notes supérieures à la moyenne** 37/70

**Notes inférieures à la moyenne** 33/70

La figure ci-dessus nous révèle que la moyenne des résultats de la preuve est de 7.37/10. 46% des apprenants se situe en dessous de cette moyenne, tandis que 54% se situe en dessus de cette moyenne.

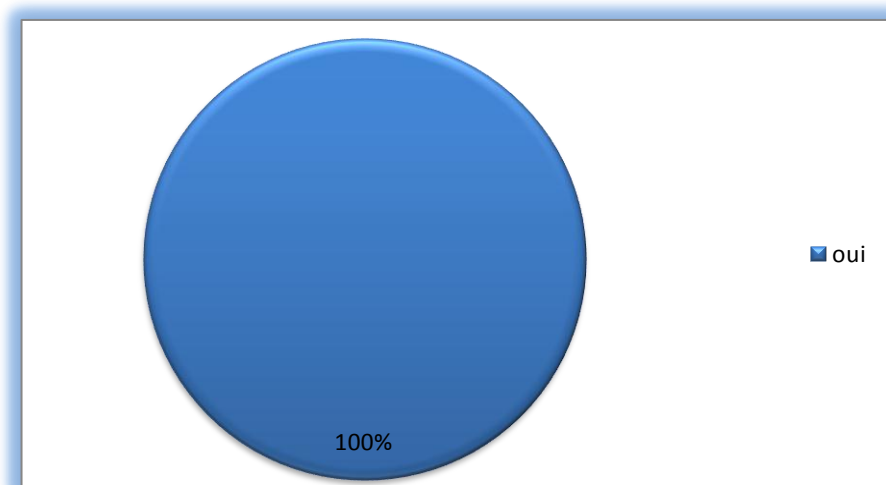
### 1.3 ENQUÊTE PASSÉE AUPRÈS DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS INTENSIF III, SEMESTRE I-2012

Enseignants interviewés : 3

1. Margarita Evelyn Ramírez Fernández
2. Miguel Ángel Umaña Gómez
3. Olga Kenia Linares de González

1. Connaissez-vous les TICE mises à disposition pour l'apprentissage du FLE au Département des Langues étrangères?

Figure 1



Lesquelles ?

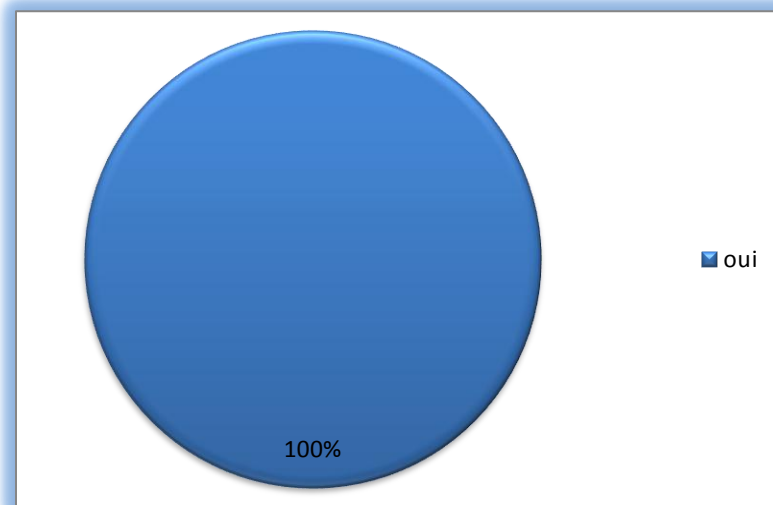
Projecteur de données  
T.V  
CD players  
Lecteur cd

Ordinateurs  
Laboratoire des langues  
Salle informatique  
Lecteur dvd

D'après la figure 1, on l'aperçoit que tous les enseignants interviewés connaissent les technologies disponibles dans le Département des Langues étrangères, mais ils se sont plaint du manque de lecteurs cd/dvd, ordinateurs, projecteurs de données, ordinateurs dans la salle informatique, et le laboratoire qui ne fonctionne pas encore.

2. Utilisez-vous des TICE dans l'enseignement du français ?

Figure 2

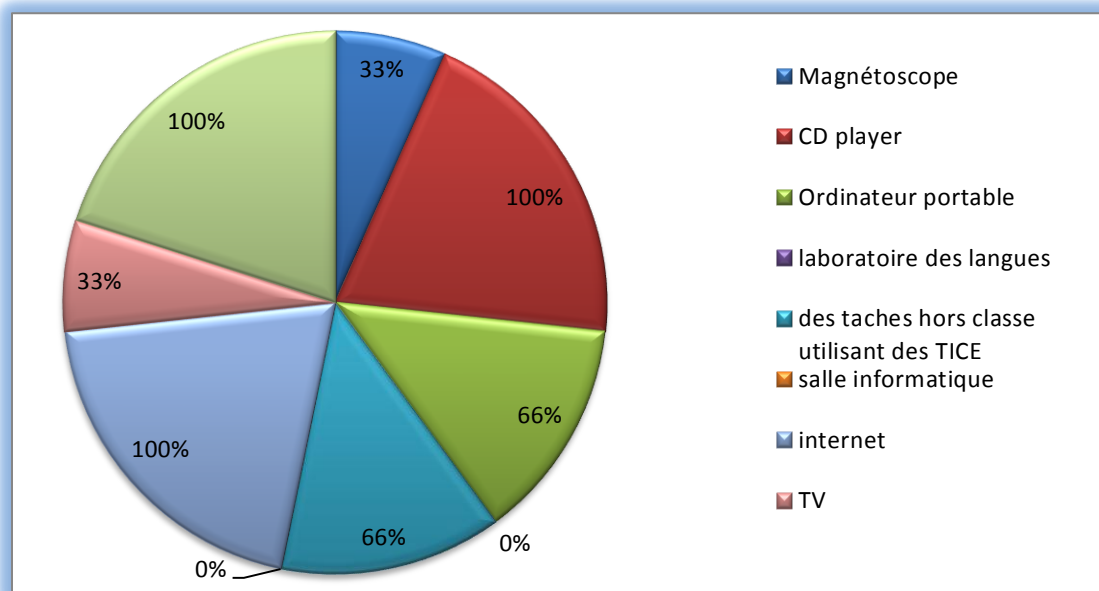


Pour ce qui est de la figure 2, les 3 professeurs enquêtés utilisent des TICE, étant donné qu'elles permettent d'atteindre plus facilement leurs objectifs pédagogiques, aussi parce qu'elles sont nécessaires pour l'enseignement, mais la disponibilité des celles-ci ne sont pas suffisantes de les utiliser.



### 3. Quelles TICE utilisez-vous pour préparer vos cours de français ?

Figure 3



• Magnétoscope 33%	• Laboratoire des langues 0%
• Cd player 100%	• Des taches hors classe utilisant de TICE 66%
• Ordinateur portable 66%	• Salle informatique 0%
• Internet 100%	• TV 33%
• Rétroprojecteur 100%	

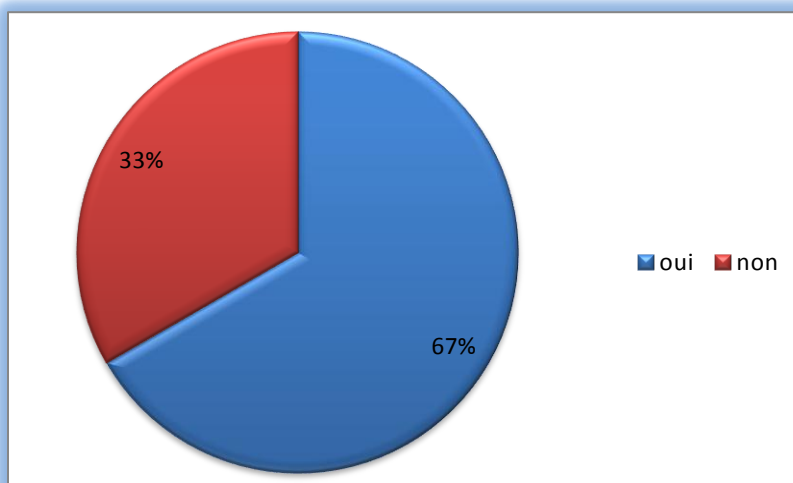
Parmi les TICE les plus utilisées par les enseignants sont les CD player, l'internet et le rétroprojecteur qui ont 100% chaque domaine.

Les activités réalisées en utilisant des TICES sont :

Exercices de compréhension, exercices de grammaire, travail avec des chansons, jeux de rôles, vidéo documentaires, exercices d'écoute, recherches par internet.

4. À part les technologies disponibles dans le Département, avez-vous besoins d'autres technologies pour enseigner ?

Figure 4.



En ce qui concerne la figure ci-dessus, 2 enseignants sur 3 ont recours à d'autres technologies à part les TICE disponibles dans le Département pour enseigner : livres de texte, et matériaux authentiques.

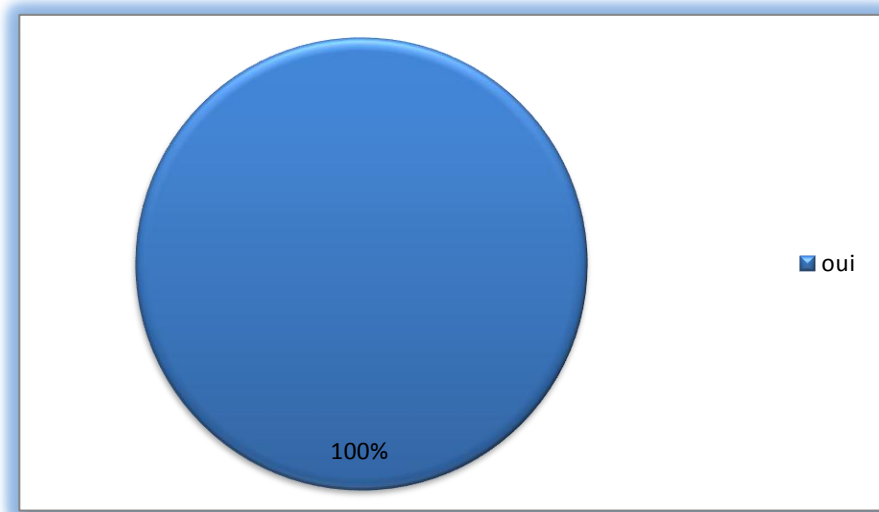
5. Quelles sont les activités que vous utilisez avec vos apprenants pour améliorer leur compréhension à l'écrit en FLE ?

Ci-dessous les activités employées pour les enseignants pour améliorer la compréhension à l'écrit du FLE des apprenants sont listées :

- Mise en œuvre de journaux
- Débat sur sujets spécifiques
- Lecture et écoute des transcriptions
- Questionnaires et interviews par écrit
- Lecture de livre en ligne
- Vocabulaire à travers l'analyse des textes
- Lecture et analyses des textes en groupes

6. Est-ce-que vous trouvez des avantages en utilisant des TICE dans votre cours de Français Intensif III ? ou dans l'apprentissage du FLE ? OUI\_\_\_\_ NON\_\_\_\_

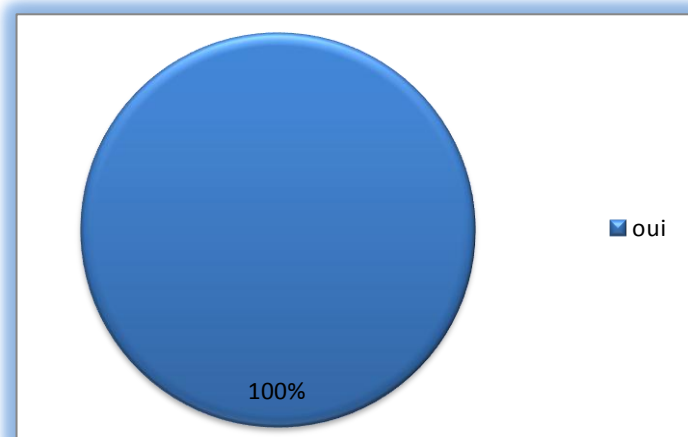
Figure 5



Selon la figure 5, la totalité des enseignants trouvent avantageuse l'utilisation des TICE pour l'apprentissage du FLE.

7. Pensez-vous que l'utilisation de l'ordinateur et de l'internet encourage l'auto-apprentissage ?

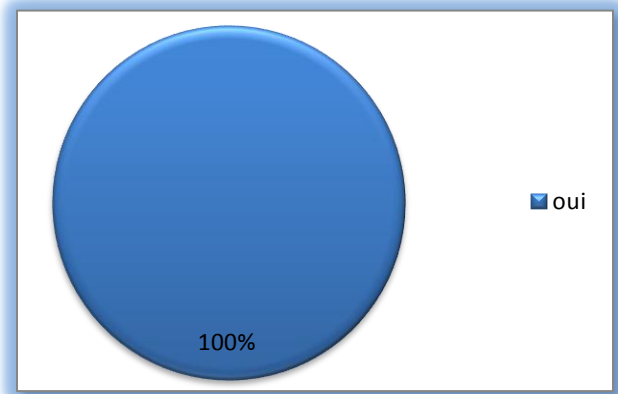
Figure 6



Selon la figure ci-dessus, la totalité des enseignants trouvent que l'ordinateur et internet promeut l'autonomie chez l'apprenant des langues.

8. Croyez-vous nécessaire qu'un apprenant doit avoir une motivation pour apprendre une langue étrangère ? OUI\_\_\_\_ NON\_\_\_\_\_

Figure 7



En ce qui concerne la figure 7, les enseignants interviewés estiment que la motivation joue un rôle important dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

Ils pensent que la motivation rend la remise pédagogique plus facile, pratique et dynamique pour les apprenants et les enseignants, elle aussi contribue positivement à l'apprentissage, et pour eux les motivations les plus importantes sont le développement professionnel et l'apprentissage pour le plaisir.

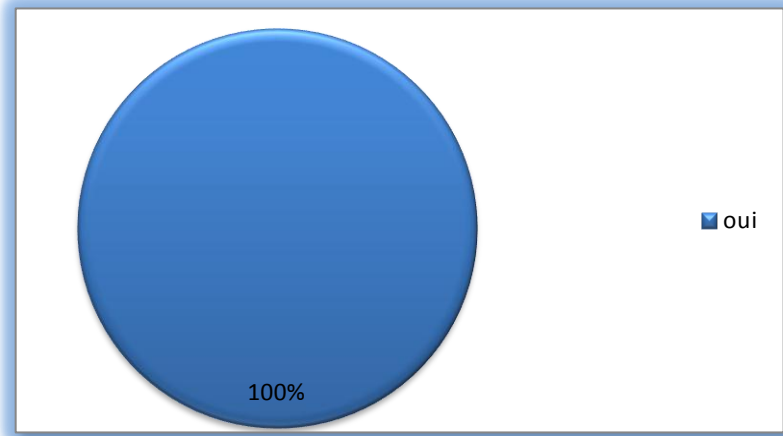
9. Quelles techniques croyez-vous que les apprenants utilisent pour apprendre français ?

Ci-dessous les techniques censées d'être utilisées pour les apprenants sont listées:

- Mémorisation
- Pratique orale hors du cours
- Communication avec des natifs français
- Recherche sur internet
- Films en français
- Assistance à des évènements où l'on parle français

10. Encouragez les apprenants à utiliser les TICE hors du cours ? OUI\_\_\_\_  
NON\_\_\_\_\_

Figure 8



D'après la figure 8, les professeurs interviewés suggèrent aux apprenants à utiliser les TICE pour renforcer ce que l'ils étudient en classe, parce qu'elles contribuent largement à l'apprentissage.

Ci-dessous les activités que les enseignants proposent aux apprenants en utilisant des TICE :

Sites pédagogiques sur l'internet	Ecouter de RFI : Radio France Internationale	Audio
Exercices sur l'internet	Bavardage avec des natifs français	Le courriel
Regarder des émissions en français	Regarder des films	

## CHAPITRE VI

### 1. CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

#### 1.1 CONCLUSIONS

Basé sur les résultats de l'analyse et l'interprétation de données à travers les instruments qu'on a administrés aux trois groupes de Français Intensif III, semestre I-2012 de la Licence en Langues modernes on conclut :

- Actuellement, la technologie existante dans le Département n'est pas utilisée par plus de la moitié d'étudiants de Français Intensif III, semestre I-2012 dû à la méconnaissance qu'ils ont de ces ressources technologiques.
- Il y a de divers facteurs par lesquels les TICE ne sont pas utilisés, par exemple : l'emploi du temps des apprenants n'est pas bien organisé pour accéder aux technologies du Département, en plus leur motivation et intérêt est si faible pour avoir une autoformation dans l'apprentissage en FLE.
- Dû à la méconnaissance des TICE disponibles dans le Département les apprenants doivent chercher la technologie par ses propres moyens.
- Les professeurs connaissent bien l'importance de l'utilisation des TICE pour un meilleur enseignement de la langue française, néanmoins ils ne font pas une utilisation complète puisque la technologie est en panne ou occupée.
- Grace à cette recherche, aux antécédents et aussi aux opinions données par les professeurs enquêtés mentionnent que les TICE sont devenues une ressource indispensable pour l'enseignement et développement des compétences linguistiques qui permettent aux étudiants d'avoir une interaction avec la langue française en laissant à côté la méthode traditionnelle de l'enseignement.
- Selon la preuve écrite passée aux apprenants on affirme que la compétence de la compréhension à l'écrit est faible pour le niveau académique où ils se trouvent de Français Intensif III.
- Les hypothèses formulées ont été validés puisque les résultats de l'enquête passée et la preuve écrite montrent que les étudiants qui utilisent les TICE ont des meilleurs résultats que ceux qui ne les utilisent pas.

## **1.2 RECOMMANDATIONS**

### **AUX ÉTUDIANTS**

- Se renseigner des ressources technologiques que le Département des Langues étrangères possède pour leur apprentissage.
- Se rendre compte que l'utilisation des TICE apporte beaucoup d'avantages pour pratiquer la langue française et de développer les compétences linguistiques de celle-ci.
- Chercher de divers supports écrits qui puissent les aider à développer la compréhension de lecture.
- Devenir plus autonomes à l'apprentissage de la langue française.

### **AUX AUTORITÉS**

- Améliorer les conditions actuelles des technologies du Département des Langues étrangères puisqu'elles offrent des avantages, tant pour les professeurs pour un meilleur enseignement qu'aux étudiants pour un meilleur apprentissage en FLE.
- Faire de la connaissance aux étudiants de l'existence de divers outils technologiques disponibles dans le Département des Langues étrangères qui servent pour améliorer la langue française.
- Essayer d'établir un lien avec le Canada (par exemple) pour obtenir du matériel pédagogique : des vidéos, des cédéroms, des films, etc. pour avoir une meilleure utilisation des TICE.

### **AUX PROFESSEURS**

- Laisser de côté l'enseignement traditionnel et adopter des nouvelles méthodes technologiques pour faciliter l'apprentissage des étudiants.
- Mettre en place à l'aide des TICE des activités adéquates pour évaluer les compétences linguistiques des étudiants essentiellement à améliorer la compréhension à l'écrit.
- Motiver les étudiants à faire un apprentissage plus personnalisé en utilisant des stratégies d'apprentissage qui servent au développement de compétences linguistiques en FLE.

## BIBLIOGRAPHIE ET WEBLIOGRAPHIE

- **ADACAD.** "Administración académica" de la facultad de Ciencias y Humanidades. Universidad de El Salvador. Disponible en: <https://www2.academica.ues.edu.sv/adacad/>
- **ARGUETA A.** et **LIN P.** 2006 "*English Language Learning Strategies used by the Foreign Language Department Seminar Students Year 2006 with Either Above Eight Grade or Below it Obtained in Their Studies in the Basic Skills Area.*" Campus Central de l'Université d'El Salvador.
- **BARBOT M.-J.** (2000), « *Les auto-apprentissages* », Paris, Clé International.
- **BRIONES J., FLORES M., LUNA M.** 2010 « *Les avantages de l'usage du laboratoire du Département des Langues étrangères de l'Université d'El Salvador, pour améliorer l'apprentissage de la langue française* » Campus Central de l'Université d'El Salvador.
- **CHHIV Yiseang** (2002) « *l'Autonomie d'apprentissage et l'auto apprentissage des langues étrangères: réflexion sur ces notions dans le contexte cambodgien* »
- **CICUREL, F.** (1991). Lectures interactives. Hachette. Collection : Autoformation.
- **COURS D'INITIATION A LA DIDACTIQUE DU FLE EN CONTEXTE SYRIEN** (2010), [http://www.lb.refer.org/fle/cours/cours2\\_CE/comp\\_echr/cours2\\_ce10.htm](http://www.lb.refer.org/fle/cours/cours2_CE/comp_echr/cours2_ce10.htm)
- **DAVIES, G.** (2008), How effective is the use of ICT in language learning and teaching?, consulté le 10 octobre 2011, disponible en: [http://www.google.com.sv/url?sa=t&source=web&cd=1&ved=0CB0QFjAA&url=http%3A%2F%2Fwww.ict4lt.org%2Fen%2FICT\\_Effectiveness.doc&rct=j&q=How%20effective%20is%20the%20use%20of%20ICT%20davies&ei=2beVTs6DMOLksQKak4zvAQ&usg=AFQjCNHRqPOa3tIFrY0UwvyV\\_JXCo0e18w&cad=rja](http://www.google.com.sv/url?sa=t&source=web&cd=1&ved=0CB0QFjAA&url=http%3A%2F%2Fwww.ict4lt.org%2Fen%2FICT_Effectiveness.doc&rct=j&q=How%20effective%20is%20the%20use%20of%20ICT%20davies&ei=2beVTs6DMOLksQKak4zvAQ&usg=AFQjCNHRqPOa3tIFrY0UwvyV_JXCo0e18w&cad=rja)



- **FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES.** Universidad de El Salvador. Disponible en: <http://www.humanidades.ues.edu.sv/content/departamento-de-diomias>
- **FUERZA ESTUDIANTIL SALVADOREÑA (FES)** “Jorge Arias Gómez” “*Por un presupuesto justo para la UES, no a la evasión fiscal*”, publié le 18/02/2011 en <http://fesjorgeariasgomez.blogspot.com/2011/02/por-un-presupuesto-justo-para-la-ues-no.html>. Consulté le 10 25 février 2012.
- **FITZPATRICK, A.** et Davies, G. (2003), *The impact of ICT on the teaching of foreign languages and on the role of teachers of foreign languages*, New York: Directorate General of Education and Culture. Consulté le 10 septembre 2011.
- **GRAELLS, M.** (2000). “*Impacto de las TICE en educación: funciones y limitaciones*”. Departamento de Pedagogía Aplicada, Facultad de Educación, UAB. Consulté le 2 mars 2012, <http://www.peremarques.net/siyedu.htm>
- **GIRARD, D.** (1995). «*Enseigner les langues : méthodes et pratiques. Place de la communication, autonomie de l'étudiant et rôle de l'enseignant dans l'enseignement des langues*». Paris : Bordas. Collection « Pédagogie des langues ».
- **GUERRERO E., Santillana K., Flores R.** 2007 “*A Proposal to Incorporate Instructional Technology (IT) in the Teaching of English at the Conversational Levels of the Licenciatura en Idioma Inglés - Opción Enseñanza*”. Western Multidisciplinary Campus. University of El Salvador.
- **HOLEC H.** (1979), « *Autonomie et apprentissage des langues étrangères* », Paris, Hatier, (Conseil de l'Europe. Conseil de la coopération) p. 4. Cette définition est reprise par Marie- José Barbot. M.-J. BARBOT, *Les auto-apprentissages*, Paris, Clé International, 2000 p. 22.
- **HOLEC, H.** (1990): «*Autonomie et apprentissage autodirigé*». Cahiers de L'ASDIFLE, no 2: (PDF).
- **LA CLASSE DE LUCIE** 2008  
[http://www.laclassedelucie.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=21&Itemid=25](http://www.laclassedelucie.com/index.php?option=com_content&view=article&id=21&Itemid=25).

- **MANGENOT, F.** (2001). « *L'apprentissage des langues* ». In Psychologie des apprentissages et multimédia, LEGROS D. & CRINON J. (éds.). Paris : Armand Colin. pp 128-153.
- **MEIRIEU, P.** (2000). L'école, mode d'emploi. Des « *méthodes actives* » à la pédagogie différenciée. Paris : ESF Éditeur. 13ème édition. Collection « Pédagogies Outils ».
- **MOIRAND, S.** (1979). « *Situations d'écrit* ». Paris : CLE International.
- **NAYMARK, J. (éd.)** (1999). « *Guide du multimédia en formation, bilan critique et prospectif* ». Paris : Retz. Collection « Comprendre pour agir ».
- **PÉREZ M,** (2003) IGEN « *Réseaux numériques et techniques d'information et de communication : nouvelles perspectives et enjeux pour l'enseignement des langues vivantes* »
- **POTHIER, M.** (non daté). « *Développer l'autonomie de l'apprenant grâce au multimédia ?* ». Site de l'Institut Français de Bratislava, Ambassade de France de Slovaquie. [http://www.france.sk/culture/coll\\_developper.htm](http://www.france.sk/culture/coll_developper.htm).
- **PORCHER L,** (1992) "Omniprésence et diversité des auto-apprentissages, dans *Le Français dans le monde : L'auto-apprentissage*», numéro spécial, février-mars, pp. 6-14
- **SECRETARIA** **GENERAL** **UES,**  
[http://secretariageneral.ues.edu.sv/index.php?option=com\\_content&view=article&id=24&Itemid=74](http://secretariageneral.ues.edu.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=24&Itemid=74)
- **TATAH N.** (2011). « *Pour une pédagogie de la compréhension de l'écrit en classe de FLE* » en Synergies Algérie n° 12 pp. 123-130. Consulte en juillet 2012.
- **UNESCO** Science Report (2010), consulté le 6 octobre 2011, disponible en: <http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001899/189958e.pdf>

## ANNEXES

UNIVERSITÉ D'EL SALVADOR  
FACULTÉ DES SCIENCES HUMAINES  
DÉPARTEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES  
LICENCE EN LANGUES MODERNES:  
SPECIALITÉ EN FRANÇAIS ET ANGLAIS.



Universidad de El Salvador

### AVANT-PROJET DE RECHERCHE :

**«LES AVANTAGES DE L'UTILISATION DES TECHNOLOGIES DE  
L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION POUR L'ENSEIGNEMENT (TICE)  
ET L'AUTONOMIE D'APPRENTISSAGE DANS LA COMPREHENSION À L'ÉCRIT  
EN FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (FLE)  
DES APPRENANTS DE FRANÇAIS INTENSIF III, SEMESTRE I-2012,  
DE LA LICENCE EN LANGUES MODERNES : SPÉCIALITÉ EN FRANÇAIS ET  
ANGLAIS, AU DÉPARTEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES  
À L'UNIVERSITÉ D'EL SALVADOR».**

### CHERCHEURS:

BERNAL, MIRNA LISSETH	BB05030
COREAS, FATIMA LEONOR	CC05084
CRUZ PEÑA, RAFAEL ANTONIO	CP02032

DIRECTEUR: MSD. JOSÉ ALFREDO LÓPEZ VÁSQUEZ.

CAMPUS CENTRAL, MERCREDI 30 MAI 2012.

## INDEX

<b>1. DÉLIMITATION.....</b>	<b>1</b>
<b>2. SITUATION PROBLÉMATIQUE.....</b>	<b>2</b>
2.1 L'institution éducative.....	2
2.2 Antécédents.....	4
2.3 Situation problématique.....	4
2.4 Conséquences de la problématique.....	5
2.5 Enoncé du problème.....	6
<b>3. JUSTIFICATION.....</b>	<b>7</b>
<b>4. ATTEINTES ET LIMITATIONS.....</b>	<b>9</b>
4.1 Atteintes .....	9
4.2 Limitations.....	10
<b>5. CADRE THÉORIQUE.....</b>	<b>11</b>
5.1 L'importance des TICE dans l'enseignement de langues dans le monde.....	11
5.2 Principaux effets des TICE dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères.....	12
5.3 Les TICE et l'interactivité dans le contexte éducatif.....	13
5.4 Les caractéristiques des TICE.....	14
5.5 Les avantages et désavantages potentiels des TICE.....	14
5.6 Des stratégies d'apprentissage d'une langue étrangère.....	15
5.7 Les TICE et l'autoformation.....	17
5.8 La gestion de la classe de langues.....	18
5.9 Définition et objectifs de la compréhension écrite.....	19
5.10 Les supports écrits à utiliser.....	19
5.11 Les types d'exercices en compréhension écrite.....	20

<b>6. CADRE CONTEXTUEL.....</b>	<b>20</b>
<b>6.1 L'investissement dans l'enseignement national et supérieur</b>	<b>20</b>
<b>7. CADRE CONCEPTUEL.....</b>	<b>23</b>
<b>8. OBJECTIFS.....</b>	<b>24</b>
<b>8.1 Objectif général.....</b>	<b>24</b>
<b>8.2 Objectifs spécifiques.....</b>	<b>24</b>
<b>9. TYPE DE RECHERCHE.....</b>	<b>25</b>
<b>10.MÉTHODES ET TECHNIQUES DE RECHERCHE.....</b>	<b>25</b>
<b>10.1 Les instruments de collecte d'information.....</b>	<b>25</b>
<b>10.2 Techniques de traitement de données.....</b>	<b>26</b>
<b>11.ÉCHANTILLONAGE.....</b>	<b>26</b>
<b>11.1 Population.....</b>	<b>26</b>
<b>11.2 Echantillonnage.....</b>	<b>26</b>
<b>12.CHRONOGRAMME D'ACTIVITÉS.....</b>	<b>28</b>
<b>13.BUDGET.....</b>	<b>29</b>
<b>14.BIBLIOGRAPHIE ET WEBLIOGRAPHIE.....</b>	<b>30</b>

## GLOSSAIRE

*Dans cet avant-projet les suivants termes seront utilisés:*

- American Council on Teaching of Foreign Languages: désormais **ACTFL**.
- Administración Académica de la Universidad de El Salvador: désormais **ADACAD**.
- Consejo Superior Universitario de la Universidad de El Salvador: désormais **CSU**.
- Département des Langues étrangères : désormais le **Département**.
- Français Langue Étrangère : désormais **FLE**.
- Technologies de l'Information et de la Communication: désormais **TIC**.
- Technologies de l'information et de la Communication pour l'Enseignement : désormais **TICE**.
- Universidad de El Salvador: désormais **UES**.
- Faculté des Sciences humaines : désormais **Faculté des CHH**.
- Licence en Langues modernes : spécialité en français et anglais : désormais **Licence en LM**.

## **INTRODUCTION**

Dans cet avant-projet se présente le travail intitulé « Les avantages de l'utilisation des Technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement (TICE) et l'autonomie d'apprentissage dans la compréhension à l'écrit en Français Langue étrangère (FLE) des apprenants de Français Intensif III, semestre I-2012, de la Licence en Langues modernes : spécialité en français et anglais, au Département des Langues étrangères de l'Université d'El Salvador. »

Ce projet se compose de plusieurs parties qui sont à la base du développement réussi de ceci, comme la justification, qui est la raison pour laquelle nous allons réaliser cette recherche ; il a également des objectifs, qui seront développés tout au long du projet, ceux-ci étant le principal guide à suivre pour accomplir les tâches.

Ensuite, il présente l'information nécessaire pour compléter les cadres théorique, contextuel et conceptuel. Plus, le cadre méthodologique lequel détermine le groupe d'échantillonnage et les instruments à passer pour renforcer l'information bien théorique comme pratique.

Finalement, on présente un chronogramme d'activités à réaliser pendant la recherche. Tout ce qu'on vient de mentionner servira pour achever le projet de étude.

## 1. DÉLIMITATION.

Cette recherche sera réalisée tout au long du semestre I-2012 et les sujets de l'étude seront les apprenants de Français Intensif III de la Licence en Langues modernes : spécialité en français et anglais, du Département des Langues étrangères de la Faculté des Sciences humaines de l'UES.

Ce travail vise à déterminer les avantages de l'utilisation des TICE sur l'autonomie des apprenants de Français Intensif III dans l'apprentissage et la compréhension à l'écrit en FLE.

D'après le programme de Français Intensif III, un des buts de la matière est de « fomentier la lecture par l'utilisation des supports écrits par des tâches et des recherches hors salle de classe ». Un des objectifs de l'enseignant est d'atteindre l'autonomie chez les étudiants dans l'apprentissage donc le rôle de l'utilisation des TICE sera important en raison de leurs avantages pour l'enseignement-apprentissage du FLE.

Les TICE éveillent l'intérêt et la motivation chez l'apprenant, elles aident à développer des compétences dans la sélection d'information et permettent à avoir accès à de nombreuses ressources éducatives. Par la suite, la motivation des apprenants renforce l'engagement personnel et l'échange d'information favorise la collaboration et la communication des apprenants. Par conséquent, la formation doit permettre à l'apprenant de prendre des décisions concernant son propre apprentissage et ils doivent donc se préoccuper par eux-mêmes de son apprentissage.

Dans ce contexte, il devient important de connaître la façon dont les étudiants développent leur compréhension à l'écrit en français et d'évaluer comment les TICE sont utilisées et incorporées dans le processus d'un apprentissage autonome.



## 2. SITUATION PROBLÉMATIQUE.

### 2.1 L'institution éducative.

La Faculté des Sciences humaines est née le 13 octobre 1948 sous le nom de Faculté des Humanités par accord du Conseil Superior Universitaire, sous la direction du Docteur Carlos A. Llerena, et elle est devenue **Faculté des Sciences humaines** le 1<sup>er</sup> mars 1969 par accord du Conseil Superior Universitaire (CSU) sous la direction du Dr. Angel Góchez Machón.

Depuis lors, elle a beaucoup grandi et maintenant elle administre 5 maîtrises, un cours de formation pédagogique pour des professionnels, 13 licences, un technicien en bibliothéologie et divers cours de langues. À nos jours, la faculté a une population de 7689 d'étudiants inscrits dans le semestre I, de l'année 2012.

Le Département des Langues étrangères naît aussi en 1948 comme une académie pour l'enseignement de langues en qualité de service à l'Université d'El Salvador en général. En 1956, il s'accrédite comme Département. Actuellement, il a :

- 2 licences : Licence en Anglais option enseignement et Licence en Langues modernes, spécialité en français et anglais.
- professorat : professorat en Anglais.
- 2 masters : Master en Didactique de la langue Anglaise et Master en Traduction Anglais-Espagnol, Espagnol-Anglais.

Au total, les étudiants inscrits de toutes les carrières font **1644** dans le semestre I, de l'année 2012. Selon l'information donnée par l'Administration Académique de celle-ci.

La Licence en Langues modernes, spécialité en français et anglais, a été créée en 2002 dans le but de diversifier les langues qui sont offertes dans le Département. Sa mission est de former des professionnels dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères avec une conception critique et proactive, capables de contribuer au développement social, éducatif, scientifique, technologique et, dans une perspective humaniste, contribuer à résoudre les problèmes socio-politiques du pays.

Le curriculum de la Licence en LM offre aux étudiants une formation essentiellement linguistique dans les deux langues: français et anglais, et également, il permet de se spécialiser dans les domaines de la didactique et des communications, le choix de ces sous-spécialités dépend des objectifs de l'étudiant.

En général, les 37 matières dans le curriculum sont conçues en trois troncs principaux:

- 15 Matières de la spécialité de la langue française.
- 17 Matières de la spécialité de la langue anglaise.
- 5 Matières des sous-spécialités.

Toutes les formations linguistiques sont orientées pour l'employabilité des étudiants grâce à l'utilisation de ces langues dans au moins deux domaines mentionnés ci-dessus.

L'intérêt de ce projet est de déterminer les avantages d'une utilisation des Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) sur la matière de Français Intensif III, que selon l'Administration Académique de la Faculté des Sciences humaines se compose de 6 groupes et il y a 35 places disponibles dans chacun, néanmoins la quantité de chaque groupe varie selon le suivant schéma :

<b>Groupes</b>	<b>Quantité d'étudiants inscrits</b>
01	40
02	38
03	37
04	41
05	40
06	40
<b>TOTAL</b>	<b>236</b>

Tableau.1 Quantité d'étudiants inscrits en Français Intensif III, semestre I-2012. Source : ADACAD

Selon le curriculum de la Licence en LM, le cours de Français Intensif III se situe dans la deuxième année semestre I, il comprend 8 heures d'étude de lundi à jeudi distribués 2 heures par jour, enseigné par Margarita Evelyn Ramírez Fernández, Violeta Carolina Castillo Behjet, Rosa María Zepeda Ramírez, Miguel Angel Umaña Gómez et Olga Kenia Linares.

La Licence en Langues modernes est une des filières les plus demandées de l'Université d'El Salvador, au niveau de la Faculté et du Département, elle se situe dans la première position. Dans celle-ci, il y a **920** étudiants inscrits dans le semestre I, 2012 d'après les données du site web de l'Administration Académique.

## **2.2 Antécédents.**

Également, il convient aussi souligner qu'à présent les études et recherches sur les avantages de TICE utilisées dans l'autonomie et l'apprentissage dans la compréhension à l'écrit du FLE sont inexistantes à l'UES.

## **2.3 Situation problématique.**

Parmi les problèmes qui pourraient défavoriser le développement de la compréhension des écrits dans l'apprentissage du FLE chez les étudiants de la Licence en LM le groupe chercheur présente: le surpeuplement d'étudiants, et la quantité limitée d'équipements technologiques dans le Département.

La situation actuelle d'entassement des étudiants ne permet pas à tous les étudiants de rester attentifs en classe à cause du bruit extérieur provenant d'autres classes ou des étudiants hors classe, ou la voix de l'enseignant n'est pas entendue par les étudiants qui sont les plus éloignés du tableau. Aussi, la participation de tous les étudiants n'est pas possible, et pour le professeur répondre aux doutes de tous devient une tâche difficile.

Ces conditions ci-dessus pourraient empêcher l'interaction enseignant-étudiant et par conséquent l'enseignant ne pourrait pas être capable de suivre l'apprentissage de chaque étudiant plus effectivement, puisque le nombre idéal d'étudiants dans un

cours de langues pourrait être entre 15 et 20 selon le livre *Teaching Language in Context* par Alice Omaggio H. (2000).

Toutes ces variables ci-dessus pourraient influencer le développement de la compréhension des écrits dans l'apprentissage du FLE par l'étudiant. L'enseignement de la lecture et de l'écriture est une mission importante à développer car il est nécessaire quand il y a un apprentissage d'une langue seconde.

La quantité limitée d'équipements technologiques dans le Département ne suffit pas pour les 1644 étudiants inscrits dans les cinq carrières du Département pour que les étudiants puissent travailler d'une façon auto-formative.

Souvent, les équipements les plus utilisés par les professeurs sont : le reproducteur cd, l'ordinateur portable et le rétroprojecteur, qui doivent être déplacés aux salles de classe parce que celles-ci ne sont pas équipées ; et les salles de classe n'ont pas les conditions adéquates pour faire fonctionner ces équipements puisque les prises ne marchent pas parfois. Les salles de classe ne sont équipées qu'avec 40 pupitres et un tableau blanc.

#### **2.4 Conséquences de la problématique.**

La problématique se manifeste possiblement par une mauvaise performance académique des étudiants dans l'obtention des notes, aux compétences linguistiques peu développées, et quand ils avancent à la matière suivante ils n'ont pas acquis les compétences nécessaires.

C'est possible que la problématique du surpeuplement et la quantité limitée d'équipements technologiques soit dû au budget précaire accordé à l'Université d'El Salvador (1.52% du budget de la nation, selon Fuerza Estudiantil Salvadoreña (FES) "Jorge Arias Gómez" (2011)) qui ne suffit pas pour investir en technologie qui puisse aider à améliorer la qualité de l'éducation. Alors les apprenants doivent avoir recours à de différentes alternatives, et l'utilisation des Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) pourrait en être une pour qu'ils apprennent FLE d'une manière autodidacte.

Les TICE sont largement accessibles dans le quotidien des étudiants sous la forme de divers appareils électroniques couramment utilisés dans leur quotidien, comme : internet, ordinateur, iPod, baladeur mp3, télévision câblé, lecteur cd/dvd, etc.

### **2.5 Enoncé du problème.**

Étant donnée cette problématique, on peut dire que les étudiants de Français Intensif III ont une faible compétence des écrits pour le niveau académique demandé en raison des inconvénients qu'ils trouvent au moment d'étudier la licence ; néanmoins, il existe un support potentiel dans les TICE de manière autonome de ceux-ci pour aider à résoudre, dans une certaine mesure, cette problématique. Alors, cela permet d'énoncer le problème de la recherche comme suit:

**Dans quelle mesure une utilisation auto-formative des TICE comme support d'apprentissage chez les étudiants de Français Intensif III aidera à améliorer leur compréhension de l'écrit dans l'apprentissage du FLE ?**

### 3. JUSTIFICATION.

Depuis sa création en 2002, la Licence en Langues modernes: spécialité en français et anglais à l'Université d'El Salvador (UES), a témoigné d'une augmentation de population d'apprenants. Cela signifie que l'apprentissage d'une deuxième langue et même d'une troisième devienne une option dans l'envisagement d'une vie professionnelle. Alors, cette augmentation implique l'engagement de la Licence en LM pour accomplir l'objectif d'offrir un enseignement de qualité pour former des professionnels de plus en plus capables de se débrouiller dans un milieu langagier.

Alors, le but principal de ce projet est de déterminer les avantages d'une utilisation intensive des Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) chez les apprenants de Français Intensif III, semestre I- 2012 dans le développement de la compréhension à l'écrit dans l'apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE) en tant qu'il soit possible, car on considère que c'est dans ce niveau académique où les apprenants doivent développer leur compétence d'écriture afin d'avoir une bonne performance pendant la durée de leur formation et leur vie professionnelle.

Aujourd'hui, les TICE contribuent énormément à l'apprentissage du FLE dans le monde entier, et elles sont de plus en plus indispensables pour les apprenants. Mais malgré leur importance, elles sont limitées dans le Département des Langues Étrangères à cause du budget insuffisant accordé à l'UES. Évidemment la quantité limitée d'équipements technologiques pour l'enseignement du FLE dans le Département peut affecter le développement des compétences écrites en FLE chez les apprenants, et par conséquent leur performance. En plus, il est nécessaire que les enseignants soient formés dans l'utilisation des TICE pour mieux enseigner et que celles-ci soient suffisantes pour toute la population d'apprenants du Département.

Dû à la situation budgétaire de l'UES qui limite la quantité des technologies disponibles au Département, les apprenants n'ont choix qu'à chercher des alternatives comme l'utilisation de leurs propres ressources technologiques. Et cette situation pousse les apprenants à devenir plus autonomes dans leur apprentissage.

Cette recherche vise à atteindre une connaissance théorique par rapport aux avantages que les TICE offrent quand elles sont utilisées d'une façon régulière c'est-à-dire la contribution qu'elles font pour développer la compréhension écrite des apprenants de Français Intensif III, semestre I-2012 avec le défi de se débrouiller par eux-mêmes d'une manière autonome.

## 4. ATTEINTES ET LIMITATIONS.

### 4.1 ATTEINTES.

Notre projet est dirigé :

- Aux apprenants de Français Intensif III semestre I-2012, de la Licence en Langues modernes : spécialité en français et anglais qui feront partie de l'univers prévu par les chercheurs.
- Aux apprenants en général, pour qu'ils tiennent compte des avantages que l'utilisation des TICE pourrait leur procurer pour améliorer leur performance académique.
- A ceux qui pourraient profiter du contenu de ce travail pour des recherches à venir.

#### **En plus :**

- L'information qui sera obtenue à travers des enquêtes à passer servira pour déterminer les avantages des TICE dans le développement de la compréhension à l'écrit en FLE des apprenants de Français Intensif III.
- La situation problématique et le cadre théorique seront créés avec les données et les statistiques fournies par les autorités de la Faculté des Sciences humaines.
- La présentation du projet servira pour que les apprenants de Français Intensif III et d'autres apprenants intéressés mettent en application les TICE pour renforcer leur apprentissage du FLE.



## 4.2 LIMITATIONS.

Au cours de la réalisation du projet, les suivants inconvénients pourraient se présenter :

- Que l'information et l'aide demandées aux autorités soient insuffisantes ou données en retard.
- Que les méthodes de recherche soient inappropriées au projet de recherche et qu'au cours de la recherche celles-ci doivent être refaites.
- Que les antécédents liés à la recherche soient inexistantes ou insuffisants.
- Que la durée destinée, semestre I-2012, pour le projet soit dépassée.
- Que l'information soit inadéquate selon les exigences de la recherche pour baser le projet.

## 5. CADRE THÉORIQUE.

### 5.1 L'importance des Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) dans l'enseignement de langues dans le monde.

Actuellement, les TICE connaissent un développement rapide, c'est-à-dire qu'on est face à une révolution technologique, et on assiste à une expansion mondiale des ordinateurs et des télécommunications. Ces nouvelles technologies posent de nouveaux paradigmes, et elles révolutionnent aussi l'apprentissage.

D'après le guide SAEL (2009), le développement des TICE a « *profondément bouleversé l'apprentissage et l'enseignement des langues [et elles] ont modifié l'environnement dans lequel les étudiants apprennent les langues et favorisé la diversité des approches (...)* »

C'est-à-dire que les TICE dans l'enseignement et apprentissage de langues viennent à supporter le travail des enseignants puisqu'elles deviennent une ressource potentielle si les utilisateurs savent bien en faire un bon usage, par exemple, pour développer les compétences linguistiques d'une langue. Finalement, les TICE ont significativement affecté l'éducation, dans le sens où il apporte un changement profond dans le paradigme dominant dans les modèles d'apprentissage éducatif.

*Des nouveaux outils tels que l'ordinateur, les logiciels multimédia, la télévision par satellite, l'internet ou le courriel électronique ont été intégrés au fur et à mesure dans les cours comme un support dans l'enseignement traditionnel de langues. (Duque 1998).* Ce progrès technologique actuel a fomenté l'utilisation des technologies dans tous les domaines académiques et professionnels auquel l'enseignement des langues ne fait pas exception.

## **5.2 Principaux effets des TICE dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères.**

D'après Davies (2008), l'utilisation des TICE a des effets positifs sur l'enseignement et l'apprentissage des langues, mais son impact dépend de la façon dont elle est utilisée, la motivation des enseignants et leur savoir-faire. En effet, l'équipement technologique et la connectivité sans implication humaine n'est pas suffisante pour améliorer l'enseignement et l'apprentissage; pour être considéré comme un outil efficace, les TICE exigent un engagement réel de l'enseignant et un projet pédagogique bien défini. Pour Davies, les effets suivants semblent être les plus évidents lors de l'utilisation des TICE pour soutenir l'enseignement des langues étrangères:

- La possibilité d'adapter facilement le matériel d'enseignement, selon les circonstances, les besoins des apprenants.
- Les TICE permettent l'utilisation des nouvelles quotidiennes et l'accès à matériaux authentiques sur le web.
- La correction rapide de ses erreurs est possible.
- La possibilité de combiner et d'utiliser des compétences de base en alternance (à travers l'utilisation de textes et images, audio et vidéo).
- Les classes deviennent plus intéressantes et moins ordinaires, ce qui stimule la participation des apprenants.
- Les TICE permettent de se concentrer sur un aspect spécifique de la leçon (prononciation, vocabulaire...).

Malgré les contrastes qui peuvent exister en termes d'effets des TICE dans les différents environnements éducatifs, il existe des preuves significatives de l'intérêt et les avantages que l'utilisation des TICE peut avoir sur les apprenants. D'après Fitzpatrick et Davies (2003), l'utilisation efficace des TICE a une incidence sur les apprenants et les divers aspects dans le processus d'apprentissage :

- Les TICE augmentent la motivation des apprenants et donc renforcent l'engagement personnel

- Les TICE améliorent l'apprentissage autonome, mais la collaboration et la communication des apprenants sont plus importantes
- Le niveau et les résultats des apprenants sont améliorés

Comme il est déjà connu, les effets des TICE dépendront de la façon dont elles sont utilisées.

### **5.3 Les TICE et l'interactivité dans le contexte éducatif.**

Burgos (2007) expose qu'un des buts principaux de l'utilisation des TICE dans le milieu éducatif est d'assurer que les participants d'un processus d'apprentissage puissent s'y identifier, et aussi d'approuver ce processus, de sorte que les moyens technologiques puissent réaliser les activités qui permettront d'atteindre une expérience d'apprentissage.

En ce sens, les TICE, qui devraient être utilisées pour s'assurer l'implication des participants dans l'apprentissage, et favorisent le développement de la pensée, contribuent à la construction de la connaissance.

En tout cas, les outils des TICE se constituent pour soutenir, étant donné leur capacités potentielles de faciliter le processus d'enseignement-apprentissage, cette vision permet d'examiner et de choisir la meilleure technologie disponible, compte tenu des objectifs d'apprentissage et des activités de rétroaction, sous la conception que c'est l'étudiant qui apprend et l'enseignant est le facilitateur de ce processus.

Donc les environnements d'apprentissage évoluent en utilisant la technologie telle que l'internet, la boîte électronique, les images, l'audio et le vidéo. Aussi, l'interaction est essentielle pour les utilisateurs, en particulier dans l'enseignement à distance, lorsque le radio-chat devient un outil précieux, car il combine des instructions audio en stimulant la partie auditive, réalisé grâce à une interaction via le chat, où les participants expriment spontanément leurs préoccupations par écrit et établissent un dialogue constructif qui génère de l'apprentissage.

À présent, grâce à la prolifération et l'accès aisé aux appareils mobiles il est possible de parler de l'apprentissage mobile, où surfer sur internet et gérer des audio et vidéos afin que les apprenants puissent utiliser les ressources qui soutiennent leur processus d'apprentissage.

#### 5.4 Les caractéristiques des TICE.

Atlan, J. (2000) explique le rôle des TICE dans les stratégies d'apprentissage sous forme des caractéristiques. Ce sont des conditions qu'elles remplissent dans la pédagogie et décrivent les supports de communication. Aussi, celles-ci interagissent avec les comportements de l'apprenant, et leurs combinaisons mènent à de différents effets sur l'étudiant. Les caractéristiques des TICE sont :

- a) Des supports physiques qui contiennent l'information.
- b) Des dispositifs qui transmettent l'information.
- c) Toutes les caractéristiques qui servent à mettre en forme et à encoder l'information à la transmettre.

#### 5.5 Les avantages et désavantages potentiels des TICE.

Les technologies comme tout outil ont des avantages et désavantages, elles offrent un moyen d'améliorer l'apprentissage parce qu'elles simplifient la collaboration entre apprenants, en procurant les ressources nécessaires pour une auto-formation adaptée à l'apprenant. Graells, M (2000) présente les avantages potentiels que les TICE peuvent apporter et il considère aussi les inconvénients possibles, résumé dans le schéma suivant:

<b>AVANTAGES</b>	<b>DESAVANTAGES</b>
Eveil l'intérêt et la motivation	Distraction
Apprentissage de ses erreurs.	Perte de temps
Développement des compétences dans la sélection de l'information.	Informations non fiables
Attirance	Excès d'information
Accès à de nombreuses ressources éducatives et à de différents environnements d'apprentissage.	Ressources pédagogiques qui ne sont pas mises à jour.
Renforcement de la théorie du cours.	pas tout le monde accède à utiliser TICE.
Obtention d'information plus rapide que de la chercher dans les livres.	quantité limitée d'équipements technologiques.

Tableau.2 avantages et désavantages de l'utilisation des TICE. Source: GRAELLS (2000).

*"Impacto de las TICE: funciones y limitaciones"*

Ce qui précède nous fait prendre conscience des effets positifs et négatifs que les TICE peuvent occasionner dans son auto-formation.

### **5.6 Des stratégies d'apprentissage d'une langue étrangère.**

Il y a une diversité des opinions par rapport aux stratégies d'apprentissage, néanmoins, ils existent unes plus claires que d'autres, donc dans cet ordre d'idées générées par des différents auteurs, ils expriment le suivant :

Selon Holtzer qui rattache l'idée de Scharwtz (1973 :3) en mentionnant que « l'autonomie est la capacité de prendre en charge son propre apprentissage. Mais, qu'est-ce que cela veut dire en ce qui concerne la lecture ? »

Pour M. Cembalo et H. Holec (1989 p.37), la prise en charge des stratégies d'apprentissage signifie « *assumer la totalité de l'acte d'apprentissage* » et, pour cela, l'apprenant doit définir ses objectifs, procéder à l'apprentissage et en évaluer les résultats. Pour qu'il puisse réaliser ces étapes, il « doit disposer d'un certain nombre d'outils pédagogiques. En lecture, particulièrement, ces outils sont liés à des opérations (ou des stratégies) que l'étudiant doit connaître pour devenir autonome. La prise de conscience de ces stratégies est tout un travail à être réalisé en salle de classe et, de préférence, dans l'intégration d'une langue étrangère. »

D'une manière générale, les stratégies d'apprentissage sont classées en cognitives et en métacognitives. Les premières, selon Chamot & O'Malley (1990), seraient inconscientes : elles correspondent à des procédures automatiques, utilisées sans une intention explicite. Comme exemples de ce type de stratégie, on peut citer *le résumé des idées principales, la prédiction, l'association d'idées, la prise des notes, l'imagination, l'activation des connaissances préalables, la répétition mentale, la déduction.*

Les secondes, les stratégies métacognitives, seraient celles qu'on utilise consciemment. Ce seraient les procédures de contrôle et d'évaluation, comme par exemple : *penser sur la tâche à réaliser, s'interroger sur ses compétences, identifier la stratégie utilisée, évaluer et s'auto-évaluer, objectiver la façon de travailler, sélectionner, organiser, régler.*

D'autres stratégies sont divisées, suivant les auteurs. Les mêmes Chamot & O'Malley les classent en un troisième type : les stratégies sociales/affectives, comme par exemple la coopération, l'interaction avec les collègues, la réception positive, l'identification des raisons qui motivent ou qui démotivent, l'effort, la persistance.

Selon Kleiman (1993 p.50), si l'on considère le processus de lecture comme un ensemble de stratégies cognitives et métacognitives et non pas comme un ensemble de règles, alors, il est nécessaire de développer ces stratégies. Une fois conscient des stratégies à mettre en œuvre pour la construction du sens en lecture, l'étudiant pourra faire son choix selon son propre style et selon ses objectifs particuliers. Pour F. Cicurel (1991 b p.17) «apprendre à lire, c'est choisir soi-même sa stratégie selon la situation où l'on se trouve et les raisons pour lesquelles on a entrepris cette lecture.»

Il y a plusieurs auteurs qui formulent de différentes définitions liées aux stratégies d'apprentissage mais en général elles nous permettent d'énoncer des caractéristiques communes exposées par Lessard-Clouston (1997).

- Elles sont produites par l'apprenant
- Elles améliorent l'apprentissage de la langue et aident à développer la compétence linguistique
- Elles permettent l'autonomie aux apprenants

À partir de ces caractéristiques, l'autonomie est une stratégie d'apprentissage que les apprenants estiment convenable pour améliorer leur propre apprentissage d'une langue étrangère, pour répondre aux attentes et aux besoins des apprenants, ce qui donne l'opportunité à chacun de mettre en œuvre ses propres stratégies d'apprentissage.

### **5.7 Les TICE et l'autoformation.**

Le travail autonome est d'une grande importance pour le développement de l'indépendance cognitive des apprenants, car elle implique la recherche par ces méthodes, procédures et stratégies d'apprentissage autonome et si cela est fait hors de la classe ça peut contribuer de manière significative le développement de l'auto-apprentissage, un terme qui est défini par Bosch M. (1996:7-8) comme «le potentiel d'agir dans une situation d'apprentissage, consciemment à l'application de stratégies,

de compromettre la volonté de prendre la responsabilité de leur propre apprentissage sans la présence physique de l'enseignant ... »

Les apprenants doivent donc se préoccuper par eux-mêmes de leur formation. Heureusement, les TICE évoluent vers des dispositifs de formation compatibles avec la demande sociale. Mais si les TICE permettent aux apprenants d'adapter leur apprentissage à leurs problèmes et leur rythme, l'autoformation doit être accompagnée d'un guide pour aider les apprenants dans ce processus. Ce sont surtout les TICE qui offrent l'opportunité de créer un nombre important et varié de tâches permettant une plus grande différenciation et un apprentissage centré sur l'apprenant. Face à leur processus d'apprentissage les apprenants développent alors une attitude plus responsable tout en travaillant à leur rythme et à leur niveau de connaissance.

À propos de l'autoformation, Mogi, R. (2007) propose que « l'intégration des TICE dans la didactique des langues étrangères offre aujourd'hui la possibilité de mettre en place un dispositif d'apprentissage où les apprenants travailleront individuellement en prenant en charge leur apprentissage ». Il présente aussi les possibilités d'une intégration des TICE dans la didactique de langues étrangères qu'elles offrent à l'apprenant :

- Utiliser un didacticiel respectant les spécificités des multimédias ;
- Avoir accès à des ressources variées en grande quantité sur Internet ;
- Apprendre individuellement la langue cible à son propre rythme ;
- Déterminer le lieu et le temps consacrés à son apprentissage selon ses propres dispositions.

### **5.8 La gestion de la classe de langues.**

La taille de la salle de classe et du mobilier sont, bien sûr, d'importance secondaire quand il s'agit du nombre idéal d'apprenants en classe de langue. La principale considération est la possibilité d'une participation active et l'interaction, ce qui est essentiel pour un apprentissage réussi. D'après une déclaration de l'ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) rédigée en mai 2010, à



propos de la taille d'une classe de langue étrangère, étant donné les objectifs d'un programme de langue standard (par exemple, le développement des compétences de communication des apprenants), il doit avoir la possibilité d'une interaction apprenant-enseignant et apprenant-apprenant fréquente et significative, d'une pratique surveillée, et d'une correction au cours de la classe. Ceci justifie qu'il y ait une attention à la taille de la classe afin qu'elle reste la plus petite possible.

En plus, ACTFL reconnaît et encourage l'utilisation de la technologie comme un outil pour soutenir et renforcer l'enseignement des langues en classe. Par contre, la situation technologique de l'UES ne permet pas de répondre aux besoins que l'enseignement-apprentissage de langues demande.

Locastro (1989) dans son article « Large Size Classes: The Situation in Japan » (Les classes de grande taille: la situation au Japon) nous fait part des réponses des apprenants et des enseignants d'un questionnaire d'une enquête menée dans des universités au Japon au sujet de la taille d'une salle de classe de langues. Voici des questions incluses dans le questionnaire de Locastro:

Quelle taille de classe considérez-vous inconfortablement petite ?

Quelle taille de classe considérez-vous très petite ?

Quelle taille de classe considérez-vous comme idéale ?

Quelle taille de classe considérez-vous inconfortablement très grande ?

Quelle taille de classe considérez-vous très grande ?

L'article a conclu que les apprenants préféraient des groupes de 10-20 apprenants, et les professeurs ont exprimé que la classe idéale aurait pour eux 19 apprenants. Aussi, les professeurs ont indiqué que des problèmes commençaient à apparaître dans les classes de 39 apprenants et qu'une classe de 51 apprenants était impossible ; une situation problématique qui est habituel dans les salles de classes de l'UES.

### **5.9 Définition et objectifs de la compréhension écrite.**

La compréhension de documents écrits est liée à la lecture. Lire en langue étrangère pour un apprenant revient à pratiquer pour son plaisir ou son travail des

techniques de lecture, apprises le plus souvent à l'école. En FLE, la lecture vise plusieurs compétences :

- Une compétence de base qui vise à saisir l'information explicite de l'écrit.
- Une compétence intermédiaire, qui vise à reconstituer l'organisation explicite du document.
- Une compétence approfondie, qui vise à découvrir l'implicite d'un document écrit.

D'après le Cours d'Initiation à la Didactique du FLE en Contexte Syrien (2010) l'objectif de la compréhension écrite est donc d'amener l'apprenant progressivement vers le sens d'un écrit, à comprendre et à lire différents types de texte. L'objectif premier de cette compétence n'est donc pas la compréhension immédiate d'un texte, mais l'apprentissage progressif de stratégies de lecture dont la maîtrise doit à long terme, permettre à l'apprenant d'avoir envie de lire, de feuilleter un journal ou de prendre un livre en français. Les apprenants vont acquérir petit à petit les méthodes qui leur permettront plus tard de s'adapter et de progresser dans des situations authentiques de compréhension écrite.

#### **5.10 Les supports écrits à utiliser.**

Parmi les supports des documents authentiques à utiliser en adéquation au niveau des apprenants, il y a:

des cartes postales	des cartons d'invitation	des extraits de reportages
des télégrammes	des publicités	des extraits de magazines
des brochures	des lettres amicales	des lettres formelles
des extraits de journaux	des catalogues	des courriers électroniques
des interviews	des messages	des extraits de sites Internet
des notices d'utilisation	des menus	des programmes touristiques

#### **5.11 Les types d'exercices en compréhension écrite.**

Il s'agit de mêmes exercices que ceux qui sont proposé en compréhension orale. Seuls les supports diffèrent. A utiliser donc :

- des questionnaires à choix multiples (QCM)
- des questionnaires vrai/faux/je ne sais pas

- des tableaux à compléter
- des exercices de classement
- des exercices d'appariement
- des questionnaires à réponses ouvertes et courtes (QROC)
- des questionnaires ouverts...

Il faut dire que l'accord des supports des documents authentiques de lecture doivent être convenable aux types d'exercices pour tester ceux-ci.

## **6. CADRE CONTEXTUEL.**

### **6.1 L'investissement dans l'enseignement national et supérieur.**

L'UES est la seule université publique du pays. Et sur le plan économique, elle est la plus accessible et par conséquent la plus demandée mais la capacité d'admission reste faible. D'après des données du vice-rectorat académique publiées par le magazine « El Universitario » en octobre 2011, ce sont 23,853 candidats intéressés d'entrer dans le semestre II-2011, mais la capacité c'est juste 9,500 places.

Malgré ce déficit, El Salvador est le pays qui consacre le moins de budget à l'éducation supérieur en Amérique Centrale (tableau 3), et selon des déclarations de Gerson Martinez en 2007, Secrétaire du Comité des Finances à l'époque, ce budget tend à diminuer en raison de l'augmentation des coûts de la vie. Il est donc important d'augmenter le budget qui, d'après le vice-rectorat académique, c'est 1.52% (\$55, 235,625) du budget national car il y a de plus en plus d'apprenants chaque année. Le budget pour l'éducation nationale en 2011 représente 3,09% du PIB alors que l'UNESCO (2010) recommande qu'au moins 7% du PIB soit investi.

*Attribution budgétaire 2010 aux universités centroaméricaines par les gouvernements.*

<b>PAYS</b>	<b>BUDGET</b>	<b>BUDGETS DES ÉTATS</b>	<b>POURCENTAGE</b>
EL SALVADOR	\$ 55, 235,625	\$ 3, 627, 837,300	1.52%
GUATEMALA	\$ 145, 012,920	\$ 6, 424, 173,126	2.26%
HONDURAS	\$ 166, 376,689	\$ 3, 439, 153,439	4.84%
NICARAGUA	\$ 110, 342,542	\$ 1, 862, 007,678	5.93%
COSTA RICA	\$ 373, 506,347	\$ 7, 319, 625,989	5.10%

Tableau 3, comparaison des budgets aux universités d'Amérique Centrale

Source: Universidad de El Salvador en aumento al Techo Presupuestario.

*Résumé des fonds attribués à l'UES par le gouvernement à partir de l'année 2005 à l'année 2010 versus la croissance de la population d'apprenants.*

<b>ANNÉES</b>	<b>FOND GÉNÉRAL</b>
2010	\$ 55, 317,325
2009	\$ 55, 235,625
2008	\$ 54, 788,545
2007	\$ 52, 744,390
2006	\$ 52, 691,460
2005	\$ 42, 091,460

Tableau 4, fond général de l'année 2005 à 2010 en argent.

Source: Universidad de El Salvador en aumento al Techo Presupuestario.

Les données des étudiants inscrits dans la Faculté et la Licence en LM dès 2005-2012.

	Année	Masculin	Féminin	Total
Faculté des CCHH	2005	1,914	4,247	6,161
Licence en LM		132	336	468
Faculté des CCHH	2006	2,166	4,420	6,586
Licence en LM		164	360	524
Faculté des CCHH	2007	2,286	4,558	6,844
Licence en LM		205	417	622
Faculté des CCHH	2008	2,439	4,718	7,157
Licence en LM		235	488	723
Faculté des CCHH	2009	2,614	4,951	7,565
Licence en LM		258	563	821
Faculté des CCHH	2010	2,867	5,243	8,110
Licence en LM		323	656	979
Faculté des CCHH	2011	2,919	5,208	8,127
Licence en LM		340	641	981
Faculté des CCHH	2012	2,837	4,903	7,740
Licence en LM		313	607	920

Tableau 5, quantité d'étudiants inscrits dans la Faculté et la Licence en LM pendant les années 2005-2012.

C'est évident que les fonds attribués à l'UES augmentent chaque année mais aussi la population d'apprenants, même s'il y a des augmentations des fonds, ils ne suffisent pas à cause de la croissance de la population d'apprenants.

## 7. CADRE CONCEPTUEL.

Pour les fins de cette recherche, les termes ci-dessous seront compris ainsi :

**Autoformation** : c'est apprendre sans la présence physique de l'enseignant avec des objectifs prévus, en utilisant des ressources variées ; elle implique la gestion de son temps et son rythme, et elle est motivée par le sens de responsabilité de l'apprenant.

**Autonomie** : elle permet aux apprenants de prendre la responsabilité et le contrôle de leur apprentissage, et à évoluer progressivement d'un état de dépendance vis-à-vis de l'enseignant à un état d'indépendance.

**Surpeuplement d'étudiants** : excès d'étudiants tenant compte des capacités d'admission dans les salles de classe pour ceux-ci. Les salles de classes sont conçues pour 40 étudiants et aussi chacune des matières de la Licence en LM n'admet que 40 étudiants par groupe.

**Document authentique** : Il est un document qui n'a pas été conçu à des fins pédagogiques. Il peut avoir une valeur littéraire ou artistique – une photographie d'Henri Cartier-Bresson, ou non – un formulaire d'état des lieux, un article de journal, une petite annonce, une publicité : chercher dans la presse écrite (quotidien, magazines féminins, masculins...), un dépliant : à la banque, une administration, un bureau de tourisme, un prospectus, un tract : regarder dans la boîte aux lettres, aller dans les magasins.

**Stratégies d'apprentissage** : Elles sont "des actions choisies par les apprenants d'une langue étrangère dans le but de se faciliter les tâches d'acquisition et de communication".

**Tract** : c'est une feuille ou brochure gratuites de propagande ou de publicité.

## **8. OBJECTIFS.**

### **8.1 Général.**

- Établir les avantages de l'utilisation des TICE dans la compréhension à l'écrit et l'autonomie d'apprentissage en FLE des apprenants de Français Intensif III, semestre I-2012 de la Licence en Langues modernes: spécialité en français et anglais, au Département des Langues étrangères à l'UES.

### **8.2 Spécifiques.**

- Décrire l'état actuel des TICE dans le Département des Langues Étrangères et celui des TICE utilisées par les apprenants de Français Intensif III, semestre I-2012 de la Licence en Langues modernes.
- Connaître l'utilisation faite des TICE par les apprenants de Français Intensif III, semestre I-2012 de la Licence en Langues modernes.
- Repérer les TICE utilisées par les apprenants de Français Intensif III, semestre I-2012 pour le développement de la compréhension écrite.
- Déterminer le niveau d'autonomie dans la compréhension à l'écrit en utilisant TICE dans l'apprentissage de FLE chez les apprenants de Français Intensif III, semestre I 2012.

## **9. TYPE DE RECHERCHE.**

Ce travail comprend le type de recherche descriptive, documentaire et sur le terrain. La première recherche a pour objectif principal la description des facteurs qui posent des problèmes dans le Département dans l'enseignement-apprentissage du FLE. En faisant des entretiens aux autorités responsables de la Faculté des CCHH de l'UES.

Le documentaire se base dans la collecte d'information théorique à travers la lecture critique des documents essentiels et du matériel de bibliothèque, hémérothèque, des journaux et des centres de documentation et d'information.

La recherche sur le terrain comprend l'étude de la réalité des TICE utilisées par les apprenants hors-classe et déterminer s'il y a une autoformation chez l'apprenant de FLE.

## **10. MÉTHODES ET TECHNIQUES DE RECHERCHE.**

### **10.1 Les instruments de collecte d'information.**

En plus, les instruments de recherche seront un entretien aux professeurs responsables du cours de Français Intensif III, semestre I-2012, une enquête et un document authentique pour tester leur compréhension à l'écrit adressée aux étudiants de la même matière d'étude. L'entretien servira pour compléter l'information au cadre contextuel de l'utilisation des TICE dans la compétence de lecture des étudiants de Français Intensif III, semestre I-2012 et leur autonomie d'apprentissage de FLE.

L'enquête va s'adresser à l'échantillon des apprenants de Français Intensif III afin de connaître les avantages, l'utilisation des TICE et l'autonomie d'apprentissage par rapport à la compréhension à l'écrit de FLE ; les questions seront fermées pour qu'ils puissent choisir la réponse qui s'adapte à leurs situations. Pour réaliser l'enquête on demandera de la permission du professeur de Français Intensif III selon



les groupes sélectionnés par commodité. Pour l'administration des enquêtes, on va utiliser 20 minutes environ du temps du cours.

Le document authentique à passer sera « le coelacanthe » qui aidera à évaluer la compréhension écrite des étudiants d'échantillonnage. L'administration du texte aura 20 minutes environ du temps du cours.

## **10.2 Techniques de traitement de données.**

D'après la recollection d'information théorique, les techniques de traitement de données seront montrées par des statistiques et des tableaux révélant les réponses obtenues par les instruments utilisés : l'enquête et l'entretien donnant ainsi l'interprétation des données.

# **11. ÉCHANTILLONAGE.**

## **11.1 Population.**

Pour le 1er semestre académique 2012, le Français Intensif III est enseigné à 236 apprenants par groupes d'environ 40. La distribution d'apprenants est comme suit :

<b>Groupes</b>	<b>Quantité d'étudiants inscrits</b>
01	40
02	38
03	37
04	41
05	40
06	40
<b>TOTAL</b>	<b>236</b>

Tableau 6. Apprenants inscrits en Français Intensif III. Source : ADACAD de la Faculté des CCHH.

## **11.2 Echantillonnage**

Le type d'échantillonnage à choisir pour la réalisation de cette recherche sera l'échantillonnage de commodité. Ce type d'échantillonnage sera caractérisé par un effort délibéré du groupe pour obtenir des échantillons représentatifs. Les unités d'échantillonnage seront sélectionnées en fonction du choix aisé. Cette méthode sera la plus appropriée en raison des caractéristiques du groupe d'apprenants de Français Intensif III.

Pour des raisons de commodité, à cause du temps disponible par les responsables du projet, l'instrument de mesure sera passé aux groupes 05 enseigné par Olga Kenia Linares de Gonzalez et 06 enseigné par Miguel Angel Umaña Gómez de l'après-midi.

## 12. CHRONOGRAMME D'ACTIVITÉS 2012

MOIS	MARS				AVRIL				MAI				JUIN				JUILLET				AOÛT				SEPTEMBRE			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
ACTIVITES																												
INSCRIPTION DU PROCESSUS	X																											
ASIGNATION DU DIRECTEUR DU PROCESSUS		X	X	X	-	X																						
ELABORATION ET PRESENTATION DE L'AVANT-PROJET						X	X	X	X	X	X																	
RENDEZ-VOUS AVEC LE DIRECTEUR DU PROCESSUS							X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	-	X	X	X	X	X	X	X
REVISION DE L'AVANT-PROJET								X	X	X	X																	
APROBATION ET REVISION DE L'AVANT-PROJET										X	X																	
MISE EN OEUVRE L'AVANT-PROJET ET LES INSTRUMENTS											X	X	X	X														
ANALYSE DES RESULTATS														X	X													
ELABORATION DES RECOMMANDATIONS ET CONCLUSIONS																	X	X	X									
PRESENTATION ET REVISION DU PROJET																				X	X	X	X	X				
SOUTENANCE FINALE DU PROJET																									X	X	X	

### 13. BUDGET.

Les ressources prévues pour la réalisation de ce projet seront :

- Ressources humaines :

<i>les responsables du projet</i>	<i>Le directeur du projet</i>	<i>Bénéficiaires</i>
Mirna Lisseth Bernal Fatima Leonor Coreas Rafael Antonio Cruz Peña	MsD. José Alfredo López Vásquez	Des étudiants de Français Intensif III et des professeurs de français de la Licence en LM.

- Ressources matérielles :

*Photocopies*

*Impressions*

*Ordinateur*

*Internet*

*Livres*

*Etc.*

- Ressources financières des responsables du projet par mois:

Photocopies : \$15

Impressions : \$15

Internet : \$10

Transportation \$40

Alimentation : \$20

---

TOTAL : \$100 x 6 mois = \$600

#### 14. BIBLIOGRAPHIE ET WEBLIOGRAPHIE.

- ACTFL. (American Council on the Teaching of Foreign Languages) (2010) POSITION STATEMENTS UPDATED 2011.
- ATLAN, J. (2000). « *L'utilisation des stratégies d'apprentissage d'une langue dans un environnement des TICE* ». Consulté le 15 janvier 2012. Apprentissage des Langues et Systèmes d'information et Communication, vol. 3, numéro 1, [Version électronique]. Disponible en :  
[http://toiltheque.org/Alsic\\_volume\\_1-7/Num5/atlan/alsic\\_n05-rec3.htm#Heading2](http://toiltheque.org/Alsic_volume_1-7/Num5/atlan/alsic_n05-rec3.htm#Heading2)
- BURGOS Aguilar, J.V. (2007). “*El reto de la radio interactiva y la tutoría virtual*”. En A. Lozano Rodríguez & B.A. Vladimir, *Tecnología Educativa en un Modelo de Educación a Distancia Centrado en la Persona*. (Págs. 241-276) MEXICO. Consulté le 10 février 2012.
- CEMBALO, M. & HOLEC, H. (1989) : « L'apprentissage des langues par les adultes », in ANDRÉ, B. (1989) : *Autonomie et enseignement/apprentissage des langues étrangères*. Paris, Hatier/Didier.
- CHAMOT, A. U. et O'MALLEY, J. M. (1990). « *Learning Strategies in Second Language Acquisition* ». New York, New York : Cambridge University Press.
- CICUREL, F. (1991 b) : *Lectures interactives en langue étrangère*. Paris, Hachette.
- COURS D'INITIATION A LA DIDACTIQUE DU FLE EN CONTEXTE SYRIEN(2010), disponible en :  
[http://www.lb.refer.org/fle/cours/cours2\\_CE/comp\\_echr/cours2\\_ce10.htm](http://www.lb.refer.org/fle/cours/cours2_CE/comp_echr/cours2_ce10.htm)

- DAVIES, G. (2008), How effective is the use of ICT in language learning and teaching?, consulté le 10 octobre 2011, disponible en:  
[http://www.google.com.sv/url?sa=t&source=web&cd=1&ved=0CB0QFjAA&url=http%3A%2F%2Fwww.ict4lt.org%2Fen%2FICT\\_Effectiveness.doc&rct=j&q=How%20effective%20is%20the%20use%20of%20ICT%20davies&ei=2beVTs6DMOLksQKak4zvAQ&usg=AFQjCNHRqPOa3tlFrY0UwvyV\\_JXCo0e18w&cad=rja](http://www.google.com.sv/url?sa=t&source=web&cd=1&ved=0CB0QFjAA&url=http%3A%2F%2Fwww.ict4lt.org%2Fen%2FICT_Effectiveness.doc&rct=j&q=How%20effective%20is%20the%20use%20of%20ICT%20davies&ei=2beVTs6DMOLksQKak4zvAQ&usg=AFQjCNHRqPOa3tlFrY0UwvyV_JXCo0e18w&cad=rja)
- DUQUE, M. et Ramos, A. (1998) *“El aprendizaje de idiomas en la era tecnológica ¿Ciencia-ficción o realidad?”* Universidad Politécnica de Madrid consulté le 22 février 2012. PDF disponible en: <http://www.encuentrojournal.org/textos/11.9.pdf>
- FITZPATRICK, A. et Davies, G. (2003), *The impact of ICT on the teaching of foreign languages and on the role of teachers of foreign languages*, New York: Directorate General of Education and Culture. Consulté le 10 septembre 2011
- Fuerza estudiantil salvadoreña (FES) “Jorge Arias Gómez” *“Por un presupuesto justo para la UES, no a la evasión fiscal”*, publié le 18/02/2011 en <http://fesjorgeariasgomez.blogspot.com/2011/02/por-un-presupuesto-justo-para-la-ues-no.html>. Consulté le 10 25 février 2012.
- GRAELLS, M. (2000). *“Impacto de las TICE en educación: funciones y limitaciones”*. Departamento de Pedagogía Aplicada, Facultad de Educación, UAB. Consulté le 2 mars 2012, disponible en <http://www.peremarques.net/siyedu.htm>
- HADLEY, Alice O. (2000) *“Teaching Language in Context”*
- HOLEC, H., (1979), *« Autonomie et apprentissage des langues étrangères, Strasbourg, Conseil de L’Europe. »*

- HOLTZER , Gisèle (1973 :3) « L'Autonomie Didactique des Langues » pris l'idée d'autonomie de B. Schwartz. Le Conseil de l'Europe les Langues 2trangères (1970-1990)
- KLEIMAN, A. (1993) : Oficina de Leitura: teoria e prática. Campinas, SP : Pontes.
- LESSARD-CLOUSTON, M. (1997) « *Language Learning Strategies : An Overview for L2 teachers* » en internet TESL Journal. Vol III, N° 12, December, <http://aitech.ac.jp/~iteslj/Articles/Lessard-Clouton.html>. consulté le 16 mars 2012.
- LOCASTRO, V. (1989) Large Size Classes: The Situation in Japan, Lancaster-Leeds Language Learning in Large Classes Research Project Report N° 5, consulté le 8 octobre 2011, disponible en <http://www.eric.ed.gov/PDFS/ED322758.pdf>
- MOGI, R. (2007) « *Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) et auto-apprentissage en didactique du FLE au Japon* ». Consulté le 23 mars 2012. *Revue japonaise de didactique du français, vol. 2, n. 1, Études didactiques* [Version électronique]. Disponible en : <http://wwwsoc.nii.ac.jp/sjdf/publication/documents/Revue/vol2/1-153mogi.pdf>
- SAEL (2009) « *Guide Pratique pour la Conception, l'Animation et l'Amélioration des Sites d'Accompagnement pour les Enseignants de Langues* », produit par le Centre International d'Etudes Pédagogiques (CIEP), l'Association Nationale des Enseignants de Français (ANIF) Get Europees Platform - Internationaliseren in Onderwijs. Coordonné par Annick Bonnet (CIEP). Consulté le 25 mars 2012. Disponible en : [www.eurosael.eu/sites/default/files/3/guide\\_sael\\_2009\\_0.pdf.pdf](http://www.eurosael.eu/sites/default/files/3/guide_sael_2009_0.pdf.pdf)
- **UNESCO** Science Report (2010), consulté le 6 octobre 2011, disponible en: <http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001899/189958e.pdf>

**LICENCE EN LANGUES MODERNES: SPECIALITÉ EN FRANÇAIS ET ANGLAIS  
ENQUÊTE ADRESSÉE AUX ENSEIGNANTS DE FRANCAIS INTENSIF III,  
SEMESTRE I- 2012**



Date \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ Professeur : \_\_\_\_\_

**OBJECTIF : CONNAÎTRE LE TYPE, LES AVANTAGES DE L'UTILISATION DES  
TICE DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS INTENSIF III ET L'AUTONOMIE DES  
APPRENANTS POUR LA COMPÉTENCE ÉCRITE EN FLE.**

Nomenclature :

TICE : Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement.

FLE : Français Langue Etrangère.

STRATÉGIE D'APPRENTISSAGE : Elles sont des actions choisies par les apprenants d'une langue étrangère

Questions :

1. Connaissez-vous les TICE avec lesquelles le Département des Langues étrangères dispose pour l'enseignement ? OUI\_\_\_ NON\_\_\_ Quelles sont-elles?

2. Utilisez-vous des TICE dans l'enseignement de Français Intensif III ? OUI\_\_\_ NON\_\_\_ Pourquoi ?

3. Quel type de TICE utilisez-vous pour préparer vos cours? Lesquelles ?

<b>Type de technologie</b>	<b>Quels types d'activité réalisez-vous ?</b>	<b>Autres</b>
VHS		
CD/player		
Ordinateur portable		
Laboratoire de langues (bibliothèque centrale)		
Des taches hors classe utilisant TICE		
Salle informatique du département (3eme étage)		
Recherches sur l'internet		
TV		
DVD/player		
Rétroprojecteur		



4. À part de la technologie disponible du Département, avez-vous besoin d'autres ressources pour enseigner? OUI\_\_\_\_ NON\_\_\_\_ Lesquelles ?

5. Quel sont les activités que vous utilisez avec vos apprenants pour améliorer leur compréhension à l'écrit en FLE ?

6. Est-ce-que vous trouvez des avantages en utilisant TICE dans votre cours de Français Intensif III ? ou dans l'apprentissage de FLE ? OUI\_\_\_\_ NON\_\_\_\_ Lesquels ?

7. Pensez-vous que l'utilisation de l'ordinateur et de l'internet encourage l'auto-apprentissage ? OUI\_\_\_\_ NON\_\_\_\_ Comment ?

8. Croyez-vous nécessaire qu'un apprenant doit avoir une motivation pour apprendre une langue étrangère ? OUI\_\_\_\_ NON\_\_\_\_ Pourquoi ?

9. Est-ce-que vous trouvez que les apprenants ont des stratégies d'apprentissage ? OUI\_\_\_\_ NON\_\_ Quelle stratégie ? Cochez-la !

Mémorisation	
Pratique orale du français hors cours	
Visite des forums	
Communication avec des natifs français	

Recherches pédagogiques sur l'internet	
Des films en français	
Assistance à des événements français	
Autre : (laquelle ?)	

10. Encouragez-vous aux apprenants à utiliser les TICE hors classe ? OUI\_\_\_\_ NON\_\_\_\_ Pourquoi ? \_\_\_\_\_

Sites pédagogiques sur l'internet	
Exercices sur l'internet	
Bavardage avec des natifs français	
Le courriel	
Audio	

Regarder des films	
Regarder des émissions en français	
Forums de discussion	
D'autres :	

LICENCE EN LANGUES MODERNES: SPECIALITÉ EN FRANÇAIS ET ANGLAIS  
ENQUÊTE ADRESSÉE AUX APPRENANTS DE FRANÇAIS INTENSIF III,  
SEMESTRE I- 2012



Groupe \_\_\_\_\_ Salle \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Genre : F \_\_\_\_\_ M \_\_\_\_\_

**OBJECTIF : CONNAÎTRE LES AVANTAGES, L'UTILISATION DES TICE DES APPRENANTS DE FRANÇAIS INTENSIF III ET LEUR AUTONOMIE POUR LA COMPÉTENCE ÉCRITE EN FLE.**

- STRATÉGIE D'APPRENTISSAGE : Elles sont des actions choisies par les apprenants d'une langue étrangère dans le but de se faciliter les tâches d'acquisition et de communication.
- TICE : Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement.
- FLE : Français Langue Etrangère.

1. Connais-tu les TICE que le Département des Langues étrangères dispose pour l'apprentissage du FLE?

OUI \_\_\_\_\_ NON \_\_\_\_\_

Mentionne-les. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Est-ce que tu dois chercher d'autres types de technologie à part de celle que le Département/l'Université met à disposition des apprenants ?

OUI \_\_\_\_\_ NON \_\_\_\_\_

Quel type ? \_\_\_\_\_

3. En utilisant les TICE quelles sont les avantages suivants qu'elles t'apportent ? coche-les.

Eveil l'intérêt et la motivation	
Apprentissage de ses erreurs.	
Développement des compétences dans la sélection de l'information.	
Attirance	
Accès à de nombreuses ressources éducatives et à de différents environnements d'apprentissage.	
Renforcement de la théorie du cours.	
Obtention d'information plus rapide que de la chercher dans les livres.	

4. Est-ce que tu utilises des supports technologiques pour étudier le français ?

OUI \_\_\_\_\_ NON \_\_\_\_\_

Si OUI, lesquels ?

- a) Internet (exercices en ligne, textes, livres, recherches de la classe, etc.)
- b) Logiciels (conjugateurs, dictionnaires, cd interactif)

5. Quelle compétence linguistique exploites-tu en utilisant les TICE ?

- a) Compréhension à l'écrit
- b) Compréhension à l'oral
- c) Production à l'écrit
- d) Production à l'oral

6. Comment qualifierais-tu tes capacités à comprendre les textes en français fournis par ton professeur ?

Mauvaises \_\_\_\_\_ Régulières \_\_\_\_\_ Très bonnes \_\_\_\_\_  
Excellentes \_\_\_\_\_

7. Comment te considères-tu en tant que lecteur pour plaisir en français ?

Bon \_\_\_\_\_ Régulier \_\_\_\_\_ Excellent \_\_\_\_\_

8. Parmi les supports écrits ci-dessous lesquels utilises tu pour renforcer la compréhension à l'écrit en FLE ? souligne-les

- des cartes postales
- des publicités
- des menus
- des extraits de magazines
- des télégrammes
- des romans
- des interviews
- des nouvelles
- des extraits de journaux
- des lettres amicales
- des lettres formelles
- des brochures
- des extraits de reportages
- des catalogues
- des messages
- des cartons d'invitation
- des programmes touristiques
- des extraits de sites Internet
- des courriers électroniques

9. As-tu une stratégie d'apprentissage ? OUI \_\_\_\_\_ NON \_\_\_\_\_

10. Parmi les stratégies d'apprentissage suivantes lesquelles tu utilises les plus souvent? Coche-les.

Mémorisation	
Pratique orale du français hors cours <ul style="list-style-type: none"><li>• Avec des collègues</li><li>• En utilisant de casques</li><li>• Avec des natifs français</li></ul>	
Visite des forums	
Communication avec des natifs français <ul style="list-style-type: none"><li>• Chat</li><li>• Mail</li><li>• Facebook</li><li>• Twitter</li></ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Badoo</li> <li>• Busuu</li> </ul>	
Recherches pédagogiques sur l'internet	
Des films en français	
Participation à des événements français <ul style="list-style-type: none"> <li>• Festival francophone à l'UES</li> <li>• Séances culturelles à l'Alliance française.</li> <li>• Formations pédagogiques à l'Alliance française.</li> </ul>	
Connaissance culturelle <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lecture de poésie</li> <li>• Culture francophone</li> </ul>	

11. À quoi te sert cette stratégie d'apprentissage que tu as marquée? Coche les bénéfices qu'elles t'apportent.

Progresse ta performance/résultats du cours	
Développe des compétences linguistiques <ul style="list-style-type: none"> <li>• Communiquer</li> <li>• Lire</li> <li>• Écouter</li> <li>• Écrire</li> </ul>	
Enrichit les connaissances en FLE	
Permet de compléter la théorie du cours	
Éveille ton intérêt et la motivation en FLE	

## Le cœlacanthe

Le dernier «fossile vivant » menacé

### **Le cœlacanthe, le plus vieux poisson du monde, va disparaître**

*Les pêcheurs comoriens le pêchent sans merci dans l'océan Indien. Il n'a pas évolué depuis 250 millions d'années.*

Le cœlacanthe, le plus vieux poisson du monde, âgé de 250 millions d'années, risque de mourir. Il est victime de la pêche intensive des Comoriens.

Sur toute la planète, on rencontre le *Latimeria chalumnae* vers Grande Comore seulement, dans les eaux tièdes de l'océan Indien. Il vit à 200 mètres sous la surface de l'eau. Les pêcheurs l'attendent pendant des heures pour le prendre et le vendre très cher aux scientifiques. Chaque année, trois ou quatre de ces énormes poissons meurent dans les pirogues.

Depuis le 23 décembre 1938, date de sa découverte, plus de deux cents cœlacanthes sont morts pour la science. En reste-t-il beaucoup ?

Les scientifiques du British Museum demandent la fin du massacre. « Le cœlacanthe est mort depuis 80 millions d'années », ont dit les scientifiques pendant longtemps. Puis ils ont découvert un cœlacanthe vivant. Aujourd'hui, il va disparaître pour toujours de la surface de la planète.

Depuis quelques années, la pêche s'est modernisée. Le nombre de cœlacanthes tués a beaucoup grandi. Les scientifiques sont très inquiets. Ils appellent ce poisson le «fossile vivant », parce qu'il vit sur la terre depuis les temps préhistoriques. Mais il va mourir dans quelques années pour quelques francs.

**Le Midi Libre**, février 2005

# Le cœlacanthe

## 1- Cochez la bonne réponse:

Ce texte vient:

- d'un livre scientifique
- d'un journal quotidien
- d'un magazine féminin
- d'une encyclopédie

## 2- Reliez les mots à leur définition:

- |                |                                             |
|----------------|---------------------------------------------|
| a. un fossile  | 1. la terre                                 |
| b. cruellement | 2. un peu chaud                             |
| c. la planète  | 3. animal très ancien transformé en pierre  |
| d. tiède       | 4. action de tuer un grand nombre d'animaux |
| e. un massacre | 5. avec violence                            |

## 3- Remplissez la fiche descriptive de l'animal:

Nom scientifique:

Nom habituel:

Espèce:

Zone géographique:

Date de découverte:

Age:

## 4- Indiquez par une croix si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses:

AFFIRMATIONS	V	F
a. Le cœlacanthe est pêché par des scientifiques	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. Les pêcheurs plongent à 200 mètres de profondeur pour l'attraper	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. On pêche le cœlacanthe pour le manger	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. Le cœlacanthe vit dans les mers froides	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. 200 cœlacanthes ont déjà été tués	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f. L'animal disparaîtra dans 80 millions d'années	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. Le nombre de cœlacanthes tués augmente à cause de la modernisation de la pêche	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>